



# TEPLO Ceramic

WWW.TEPLCERAMIC.PRO

WWW.TEPLCERAMIC.UA

Для комфортного  
жизни



## Household recessed-wall heater

Обогреватель панельный керамический бытовой  
 Обігрівач панельний керамічний побутовий  
 Keramisches Heizpaneel für den Haushalt  
 Keramikinė buitinė šildymo plokštė  
 Panneau de chauffage en céramique pour le budget  
 Keramisch verwarmingselement panel voor de begroting  
 Ceramiczny panel grzewczy  
 Riscaldatore a pannello in ceramica quotidiano  
 Háztartási kerámia fűtőpanel  
 Paneļa keramiskais sadzīves sildītājs  
 Zapuštěné domácí nástěnné topení  
 Gospodinjiski vgradni grelec

## Operation manual Warranty certificate

Инструкция по эксплуатации / Гарантийный талон  
 Інструкція з експлуатації / Гарантійний талон  
 Bedienungsanleitung / Garantie  
 Naudojimo instrukcija / Garantija  
 Mode d'emploi / Garantie  
 Gebruiksaanwijzing / Garantie  
 Instrukcja obsługi / Karta gwarancyjna  
 Istruzione per l'uso / La scheda di garanzia  
 Grancialevél / Használati útmutató  
 Eksploatacijas instrukcija / Garantijas talons  
 Návod k použití / Záruční list  
 Navodila za uporabo / Garancijsko potrdilo



Model / Модель / Модель / Modell / Modelis  
 / Model / Modèle / Model / Modello / Modell /  
 Mudel / Modely / Model



TC	395	IP54
TCM	400, 450, 600, 800	IP54
TCM-RA (P)	500, 550, 750, 1000	IP33
TCH / TCH-RA (P)	500, 550, 750, 1000	IP20



UA.TR.037

Technical characteristics / Технічні характеристики / Технические характеристики / Technische Daten  
 Techninés charakteristikos / Bestek / Caractéristiques techniques / Dane techniczne / Specificazioni tecniche / Műszaki jellemzők /  
 Tehnisielid näitajad / Tehniskie raksturlielumi / Technické vlastnosti / Tehnične značilnosti

MODEL МОДЕЛЬ МОДЕЛЬ MODELL MODELIS MODEL MODÈLE MODEL MODELLO MODELL MODELIS MODEL MODEL	Voltage   Напряжение   Spannung   Tmpra   Spanning   Tension   Napiećie   Potenzia le elettrico   Távfeszültség   Spriegums   Napéti   Napetost	Power   Потужність   Мощность   Kraftleistung   Galingumas   Vermogen   Puissance   Moc   Potenza   Teļestīmiņy   Jauda   Napajeni   Moć	Current frequency   Частота струму   Частота тока   Stromfrequenz   Darbinis dažnis   Huidige frequentie   Fréquence actuelle   Częstotliwość   Frequenza della tensione   Frekvencia   Strávas frekvence   Fekvence proudu   Trenutna frekvencia	Length   Довжина   Длинна   Länge   Lengte   Longueur   Dlugosc   Lunghezza   Hossz   Pikkus   Garums   Šifka   Dolžina	Height   Высота   Höhe   Aukštis   Hoogte   Hauteur   Wysokosc   Altezza   Magasság   Lāius   Plātums   Vjška   širina	Thickness   Товщина   Dicke   Storis   Dikte   Épaisseur   Grubość   Spessore   Vastagság   Pakus   Biezums   Trouštka   debelina	Heating area   Площадь опаления   Площадь отопления   Heizungsfläche   Apsildoma plotas   Cv ruimte   Zone de chauffage   Powierzchnia ogrzewana   Area di riscaldamento   Fűtési terület   Akrurináma plátiba   Vytápěná plocha   Ogrėvaina poviřina	Heating volume   Объем опаления   Объем отопления   Heizungsvolumen   Apsildoma erdvė   Volume Verwarming   Volume de chauffage   Kubatura ogrzewana   Volume di riscaldamento   Fűtési terület   Kütte kubatuur	Apsildes apjoms   Objem vytápěni   Količina ogrėvanja	Surface temperature   Температура поверхности   Температура поверхности   Oberflächentemperatur   Paviršiaus temperatūra   Oppervlaktertemperatuur   La temperature de surface   Temperatura powierzchni   La temperatura della superficie   A felületi hőmérséklet   Virsmas temperatūra   Povrchová teplota   Temperatura površine	Gross weight   Bāra bryrtro   Вес брутто   Bruttogewicht   Svoris (brutto)   Gross Gewicht   Poids brut   Waga brutto   Il peso lordo   Súly   Kütteala   Bruto svars   Hmotnost   Bruto teža
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>TC 395</b>	230	340 - 395	50-60	603	603	14	8	20	90	11
---------------	-----	-----------	-------	-----	-----	----	---	----	----	----

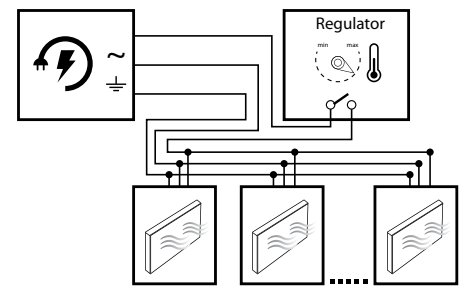
<b>TCM</b>										
<b>400</b>	220-230	<b>400</b>	50-60	600	600	17	8	20	90	12
<b>450</b>		<b>450</b>		900	450	17	9	23		14,50
<b>600</b>		<b>600</b>		900	600	17	12	30		18
<b>800</b>		<b>800</b>		1200	600	17	16	40		25

<b>TCM-RA / TCM-RA (P)</b>										
<b>500</b>	220-230	<b>500</b>	50-60	600	600	17	10	25	90	12
<b>550</b>		<b>550</b>		900	450	17	11	28		14,50
<b>750</b>		<b>750</b>		900	600	17	15	38		18
<b>1000</b>		<b>1000</b>		1200	600	17	20	50		25

<b>TCH / TCH-RA (P)</b>										
<b>500</b>	220-230	<b>500</b>	50-60	600	600	54	10	25	90	12
<b>550</b>		<b>550</b>		900	450	54	11	28		15
<b>750</b>		<b>750</b>		900	600	54	15	38		18
<b>1000</b>		<b>1000</b>		1200	600	54	20	50		25

EN	The models (TCM-RA xxx) are equipped with an automatic room temperature controller. Models (TCM-RA xxxP) are equipped with a program 7 days/24hour automatic room temperature control  <b>In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:</b>
UA	Моделі (TCM-RA xxx) оснащені автоматичним регулятором температури повітря в приміщенні. Моделі (TCM-RA xxxP) оснащені програматором автоматичного регулювання температури повітря в приміщенні з щотижневим годинним програмуванням 24/7.  <b>Під час монтажу обігрівачів за допомогою терморегулятора використовуйте наступну схему:</b>
RU	Модели (TCM-RA xxx) оснащены автоматическим регулятором температуры воздуха в помещении. Модели (TCM-RA xxxP) оснащены программатором автоматической регулировки температуры воздуха в помещении с еженедельным почасовым программированием 24/7.  <b>В случае монтажа обогревателей с помощью терморегулятора используйте следующую схему:</b>
DE	Modelle mit Markierung (TCM-RA xxx) sind mit dem automatischen Raumtemperaturregler ausgestattet Modelle mit Markierung (TCM-RA xxxP) sind mit dem Programm zur automatischen Steuerung der Innenraumlufttemperatur mit der wöchentlichen Stundenprogrammierung 24/7 ausgestattet  <b>Bei der Montage von Heizgeräten mit der Hilfe vom Thermostat benutzen Sie das folgende Schema:</b>
LI	Modeliai pažymėti (TCM-RA xxx) yra komplektuojami su automatinio kambario temperatūros reguliatoriumi Modeliai pažymėti (TCM-RA xxxP) yra komplektuojami su programuojamu savaitiniui kambario temperatūros reguliatoriumi, turinčiu 24/7 (7-nių dienų) kas valandinio programavimo galimybę  <b>Montuojant šildytuvus su termoreguliatoriumi naudokite šią schemą:</b>
CZ	Modely s označením (TCM-RA xxx / TCM-RA xxxP) jsou vybaveny automatickým regulátorem teploty v místnosti  <b>V případě montáže topných těles s termostatem použijte následující schéma:</b>
NI	De modellen met indicatie (TCM-RA xxx) zijn uitgerust met een automatische kamer temperatuurregeling De modellen met indicatie (TCM-RA xxxP) zijn uitgerust met een automatische regeling van de indoor luchttemperatuur met een wekelijkse uur programmaat 24/7  <b>In de zaak van de installatie van kachels met de thermostaat met behulp van het volgende schema:</b>

FR	Les modèles avec marquage (TCM-RA xxx) sont équipés d'un régulateur de température ambiante automatique Les modèles avec marquage (TCM-RA xxxP) sont équipés d'un programmeur pour le contrôle automatique de la température de l'air intérieur avec programmation horaire hebdomadaire 24/7  <b>In the cas des chauffages de montage avec le thermostat Utilisez le schéma suivant:</b>
PL	Modele oznaczone symbolem (TCM-RA xxx) są wyposażone w automatyczny termostat pokojowy Modele oznaczone symbolem (TCM-RA xxxP) są wyposażone w programator do automatycznej kontroli wewnętrznej temperatury powietrza, z możliwością tygodniowego godzinnego programowania 24/7  <b>W wypadku grzejników montażowych z termostatem kieruj się daną instrukcją:</b>
IT	I modelli con marcatura (TCM-RA xxx) sono dotati di un regolatore automatico della temperatura ambiente I modelli con marcatura (TCM-RA xxxP) sono dotati di un programmatore per il controllo automatico della temperatura ambiente con un programma settimanale 24/7  <b>Nel caso del montaggio del riscaldatore con il termostato usate lo schema seguente:</b>
HU	Az (TCM-RA xxx) jelölésekkel ellátott modellek automatikus szobahőmérséklet-szabályzóval programozhatók Az (TCM-RA xxxP) jelölésekkel ellátott modellek automatikus szobahőmérséklet-szabályzása heti és óránkénti programozással 24/7 lehetséges  <b>Szerelőpanel a termosztát:</b>
ES	Mudelid mairgístega (TCM-RA xxx) on varustatud automaatse ruumi temperatuuri juhtseadmega Mudelid mairgístega (TCM-RA xxxP) on varustatud programmeerimiseseadmega, mis võimaldab siseruumide õhutemperatuuri automaatselt nädala- ja tunnipõhist 24/7 seadistamist  <b>Juhul kui ühendate küttekeha termostaadiga siis kasutada järgmist skeemi</b>
LV	Modelji ar marķējumu (TCM-RA xxx / TCM-RA xxxP) ir aprīkoti ar automātisku telpas gaisa temperatūras regulatoru. Modelji ar marķējumu (TCM-RA xxxP) ir aprīkoti ar programatoru, kas ļauj automātiski regulēt temperatūru telpā ar iknedēļas stundu programmēšanas iespēju 24/7.  <b>Gadījumā, ja šildītāju montāža notiek izmantojot termoregulatoru, pielietojiet sekojošu shēmu:</b>
SL	Modeli z oznakami (TCM-RA xxx / TCM-RA xxxP) so opremljeni s samodejnim regulatorjem sobne temperature Modeli z oznakami (TCM-RA xxxP) so opremljeni s programatorjem za samodejni nadzor temperature notranjega zraka s tedenskim urnim programiranjem 24/7  <b>V primeru pritrditve grelnikov s termostatom uporabite naslednjo shemo:</b>



**SET / КОМПЛЕКТАЦІЯ / КОМПЛЕКТАЦИЯ / SET  
 KOMPLEKTACIJA / REEKS / ENSEMBLE / OPCJE  
 COMPONENTI / FELSZERELÉS / KOMPLEKT  
 KOMPLEKTĀCIJA / NASTAVITE**

Set	Комплектація
Packaging, pc. .... 1	Упаковка, шт. .... 1
Heater, pc. .... 1	Обігрівач, шт. .... 1
Cable with plug, pcs. .... 1	Кабель з вишкою, шт. .... 1
Metal fastenings, kit .... 1	Металеві кріплення, комплект .... 1
Dowel with screw, set .... 1	Дюбель з шурупом, комплект .... 1
Installation scheme, pc. .... 1	Схема монтажу, шт. .... 1
User manual (passport-guarantee), pc. .... 1	Інструкція з експлуатації (паспорт-гарантія), шт. .... 1
Комплектація	Set
Упаковка, шт. .... 1	Verpackung, St. .... 1
Обогреватель, шт. .... 1	Heizgerät, St. .... 1
Кабель с вишкой, шт. .... 1	Steckerkabel, St. .... 1
Металлические крепления, комплект .... 1	Metall-Montagesatz .... 1
Дюбель с шурупом, комплект .... 1	Dübel mit Schraubensatz, Set .... 1
Схема монтажа, шт. .... 1	Montageschema, St. .... 1
Інструкція по експлуатації (паспорт-гарантія), шт. .... 1	Bedienungsanleitung (Pass-Garantie), St. .... 1
Komplektacija	Reeks
Pakuotė, vnt. .... 1	Verpakking, St. .... 1
Šildytuvas, vnt. .... 1	Heater, St. .... 1
Maitinimo laidas su kištuku, vnt. .... 1	Kabel met stekker, stuks. .... 1
Metaliniai tvirtinimo elementai, kompl .... 1	Metalen bevestigingen, kit .... 1
Nailoninis kaišis su varžtu, kompl .... 1	Plug en schroef, set .... 1
Montavimo schema, vnt. .... 1	Montage schema, St. .... 1
Naudojimo instrukcija (garantinis talonas), vnt. .... 1	Manual (Pass-Gegarandeerd), St. .... 1
Ensemble	Opcje
Emballage, pc. .... 1	Opakowanie, szt. .... 1
Chauffe-eau, pc. .... 1	Grzejnik, szt. .... 1
Câble d'alimentation avec prise, pièce .... 1	Przewód z wtyczką, sztuki. .... 1
Fixations métalliques, kit .... 1	Metalowe klamry, zestaw/komplet .... 1
Cheville avec vis, kit. .... 1	Kolek ze śrubą, zestaw. .... 1
schéma d'installation, pc. .... 1	Instrukcja instalacji, szt. .... 1
mode d'emploi (passeport de garantie), pc. .... 1	Instrukcja obsługi (oraz gwarancja), szt. .... 1
Componenti	Felszerelés
Imballaggio, pz. .... 1	Csomagolás, db. .... 1
Il riscaldatore, pz. .... 1	Panel, db. .... 1
Cavo elettrico con la spina, pz. .... 1	Kábel dugvillával, db. .... 1
Attrezzature di metallo per il montaggio, kit .... 1	Fém rögzítő készlet .... 1
Tassello ad espansione con la vite, kit .... 1	Csavaros tipli készlet .... 1
Lo schema di montaggio, pz. .... 1	Rögzítő rendszer, db. .... 1
Istruzione per l'uso (passaporto tecnico-garanzia), pz. .... 1	Utasítás, db. .... 1
Komplekt	Komplektācija
Pakend. .... 1	Iepakojums, gab. .... 1
Kütteseade .... 1	Silditājs, gab. .... 1
Juhe koos pistikuga .... 1	Kabelis ar kontaktidaksu, gab. .... 1
Metallist kinnitused .... 1	Metalliskie stiprinājumi, komplekts .... 1
Tüübite ja kruvite komplekt .... 1	diibelis ar skrūvi, komplekts .... 1
Paigaldus skeem .... 1	Montāžas shēma, gab. .... 1
Kasutusjuhend .... 1	Ekspluatācijas instrukcija (pase-garantija), gab. .... 1
Obsah	Nastavite
Balení, kus. .... 1	Embalaža, kos. .... 1
Topné těleso, kus. .... 1	Grelec, kos. .... 1
Kabel se zástrčkou, kus. .... 1	Kabel z vtičem, pc. .... 1
Kovové upevnění, souprava .... 1	Kovinske pritrditve, kos. .... 1
Hmoždinka se šroubem, sada .... 1	Vtič M8 z vijakom, kos. .... 1
Schéma instalace, kus. .... 1	Shema namestitve, pc. .... 1
Uživatelská příručka (dokumentace-záruka), kus. .... 1	Uporabniški priročnik (popotni list-garancija), pc. .... 1



**WARRANTY CERTIFICATE / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН  
 ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / GARANTIEKARTE  
 GARANTINIS TALONAS / GARANTIEKAART  
 CARTE DE GARANTIE / KARTA GWARANCYJNA  
 LA SCHEDA DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL  
 GARANTIITÕEND / GARANTIJAS TALONS  
 ZÁRUČNÍ LIST / GARANCIJSKO POTRDILO**

A.V.  
 M.П / L.S.

Buyer / Покупец / Покупатель / Käufer / Pirkējas / Koper / Acheteur / Kupujúcy / Acquirente / Vevő / Ostja /  
 Pircējs / Kupující / Kupec

Model / Модель / Модель / Modell / Modelis / Model / Modèle / Model / Modello / Model / Mudel /  
 Modelis / Model / Model

Serial number / Серійний номер / Серийный номер / Seriennummer / Serijinis nr / Volgnummer /  
 Numéro de série / Numer seryjny / Numero di serie / Szériaszám / Seerianumber /  
 Sērijas numurs / Seriové/výrobní číslo / Serijska številka

Sales date (installation) / Дата продажу (монтажу) / Дата продажи(монтажа) / Verkaufsdatum(Installation)  
 Pardavimo data (sumontavimo) / Verkoopsdatum / Date de vente (installation) / Data sprzedazy(Instalacja)  
 La data della vendita (Montaggio) / Eladási dátum / Müügi kuupäev (paigaldus) /  
 Pārdošanas datums / Datum prodeje / Datum prodaje (namestitev)

Seller / Продавец / Продавец / Verkäufer / Pardavējas / Verkoper / Vendeur / Sprzedawca / Venditore  
 Eladó / Müüja / Pārdevējs / Prodávající / Prodajalec

## Safety information



**Do not cover the heater with any objects. Do not dry things.**



**DANGER: Do not cover the heater in order to prevent overheating.**



**ATTENTION! For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.**

Use the heater only with the current which is stated in the technical data. During operation, the heater is warmed, to prevent burns, do not touch the hot surface.

Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock. Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket.

Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool and other containers with liquid.

Do not use a heater with a damaged cord, plug or with the presence of other injuries. In case of malfunction contact a qualified service center.

Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.

## Heater installation



**Do not place the heater directly under the outlets.  
ATTENTION! Do not place the heater on the ceiling!**

Do not connect the heater to the power supply until installation is complete.

The heater must be installed on the vertical surface at the height of not less than 0.2 meters above floor level. On top of the heater is necessary to provide the free space of 0.2 m for the free exit of warm air.

It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 500 mm from the heater, in order to prevent obstacles for the free air circulation.

Electric power socket and connector must be mounted at the height ensuring the inaccessibility of children.

Drill holes in the wall with the diameter of 8 mm according to the installation scheme for the particular model. Insert to the holes special plastic plugs that are supplied with the set. Having mounted the plugs, tighten with screws metal fastenings and screw L-shaped screws.

Install the heater, which grooves should coincide with the fastening.

Models which have square shape can be mounted both horizontally and vertically, according to the installation scheme.

## Connection scheme



**Remember! If the device isn't used for a long time, it's necessary to turn it off and pull the plug.**

The heater can be connected by the supply wire and plug into the electrical outlet.

During the usage of heaters for indirect heating of the building manufacturer recommends the use of connection by remote thermostat, which provides automatic support of the necessary temperature and significant saving in electricity consumption. The thermostat should be selected according to the number of certain models of the heaters and certain specific technical data, so for the correct choice of the thermostat, refer to the specialist company.

## Heater exploitation

The device can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience or knowledge if they are under control of person responsible for their safety or have been instructed concerning the safe use of the device and understand the possible danger. Children should not play with the device. The device shouldn't be cleaned or serviced by children unattended. Children under 3 years should not be allowed to the heater, unless they are supervised by an adult. Children from 3 to 8 years have the opportunity to turn on / off the heater if it has been properly installed and children are under supervision or have been instructed on the safe use of the heater and understand the possible dangers. Such children should not use the plug, heater control devices and clean the heater, or carry out maintenance.



**DANGER: Do not use in case of damage of the front surface!  
DANGER: Models, which aren't supplied with the automatic room temperature control device are forbidden for the usage in small rooms, if they're employed with people who are unable to leave the premises, and if the constant care of them is not possible.**



**ATTENTION! Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.**

## Cleaning and Maintenance

The heater does not require special care. It should be cleaned regularly, dust the surface, since the dust has a negative impact on the performance of the device. Wet cleaning is allowed when the heater is turned off.



**ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.**

Turn off the device and let it cool before each cleaning. Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass ceramic or stainless steel.

Clean the device using the wet cloth with a small amount of detergent.

Finally, dry the device with a clean cloth.

## Utilization

In the case of the lifetime end the heater requires utilization in accordance with norms, rules and means in the territory of the location. Do not throw away the heater together with the rest household garbage.

## Warranty obligations

The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation.

Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages of the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number of the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer.

Manufacturer provides warranty: 5 years for heating element on 2 years for built-in digital thermostat. During the absence of the stamp and the date of purchase the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture.

The service life is 30 years. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking units in height.

During violation the rules of storage, installation, exploitation and this instruction customer claims are not accepted.

Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area..



**Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами**  
**Забороняється сушити речі**



**НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву**



**УВАГА! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.**

Використовуйте обігрівач виключно за наявності напруги в електромережі, як зазначено в технічних даних. Під час експлуатації обігрівача нагрівається. Для запобігання отримання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні.

Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом. Не діставайте прилад у разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки.

Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших ємностей з рідиною.

Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вилкою або за наявності інших пошкоджень. У разі несправності зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

### Установка обігрівача



**Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками.**  
**УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!**

Не підключайте обігрівач до електромережі до завершення установки.

Обігрівач повинен бути встановлений на вертикальній поверхні на висоті не менш ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору для вільного виходу теплого повітря.

Не допускається розміщувати меблі, побутову радіо-, теле- і комп'ютерну техніку ближче, ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря.

Електричний силовий роз'єм і підводка повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.

Просверліть отвори в стіні діаметром по 8 мм відповідно до монтажної схеми для певної моделі. Вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, які поставляються в комплекті. Встановивши дюбеля, прикрутіть шурупами металеві кріплення або вкрутіть г-образні шурупи.

Встановіть обігрівач, пази в якому повинні співпасти з кріпленням.

Моделі, які мають прямокутну форму, можна встановлювати як горизонтально, так і вертикально, згідно з монтажною схемою.

### Схема підключення



**Пам'ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід вимкнути його і витягнути мережеву вилку з розетки.**

Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку.

При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою виносного терморегулятора, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотну економію споживання електроенергії. Терморегулятор повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії.

### Експлуатація приладу

Прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старшого віку і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони перебувають під контролем особи, відповідальної за їх безпеку або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють можливі небезпеки. Діти не повинні грати з приладом. Чистка й обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Діти до 3 років не повинні допускатися до обігрівача, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом дорослих. Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, у разі якщо він був правильно встановлений і діти знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпеки використання обігрівача і розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штепсельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача і не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.

Цей прилад не призначений для користування особами (зокрема малолітніми дітьми) зі зменшеними фізичними або розумовими психічними можливостями чи браком досвіду та знань, за винятком випадків безпосередньої присутності уповноваженого наглядового персоналу, або коли особою, яка є відповідальною за їхню безпеку, надано необхідні інструкції щодо користування приладом. Малолітні діти повинні бути під наглядом уповноваженого персоналу щоб унеможливити їхню гру з приладом.



**НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження льодової поверхні!**  
**НЕБЕЗПЕКА: Моделі, не оснащені автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, забороняється використовувати у маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, не здатними самостійно залишити приміщення або якщо постійний догляд за ними не можливий.**



**УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.**

### Чистка та догляд

Обігрівач не потребує спеціального догляду. Необхідно регулярно чистити, витирати пил з його поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу. Допускається вологе прибирання за умови, що обігрівач вимкнений.



**УВАГА! Вмикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструминних або пневматичних очисників з міркувань безпеки не дозволяється.**

Вмикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням. Використовуйте для чищення побутові миючі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склокераміки або нержавіючої сталі.

Чистити прилад слід вологою ганчіркою з невеликою кількістю м'якого засобу.

Закінчивши роботу, насухо витріть прилад чистою ганчіркою.

### Утилізація

Після закінчення строку служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил і засобів, чинних на території місцезнаходження. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

### Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації.

Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні.

Виробник надає гарантію: 5 років на нагрівальний елемент і два роки на вбудований терморегулятор. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва.

Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабельованні не більше 20 одиниць в висоту.

При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються.

Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.



**Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами  
Запрещается сушить вещи**



**ОПАСНОСТЬ: Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева**



**ВНИМАНИЕ! Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.**

Используйте обогреватель исключительно при наличии напряжения в электросети, которое указано в технических данных. Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности.

Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током. Не доставайте прибор в случае падения в жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью.

Не используйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилкой или при наличии других повреждений. В случае неисправности обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

### Установка обогревателя



**Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.  
ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать обогреватель на потолок!**

Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки.

Обогреватель должен быть установлен на вертикальной поверхности на высоте не менее 0,2 метра от уровня пола. Сверху от обогревателя необходимо обеспечить 0,2 м свободного пространства для свободного выхода теплого воздуха.

Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле – и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха.

Электрический силовой разъем и подводка должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей.

Просверлите отверстия в стене диаметром 8мм согласно монтажной схеме для определенной модели. Вставьте в отверстия специальные пластиковые дюбели, которые поставляются в комплекте. Установив дюбеля, прикрутите шурупами металлические крепления или вкрутите Г-образные шурупы.

Установите обогреватель, пазы в котором должны совпасть с креплением.

Модели, которые имеют прямоугольную форму можно устанавливать как горизонтально, так и вертикально, согласно монтажной схеме.

### Схема подключения



**Помните! В случае длительного неиспользования прибора следует отключить его и вытащить вилку из розетки.**

Подключить обогреватель можно с помощью питающего провода с вилкой в розетку.

При использовании обогревателей в качестве автономного отопления помещения производитель рекомендует использовать подключение с помощью выносного терморегулятора, который обеспечивает автоматическое поддержание необходимой температуры и существенную экономию потребления электроэнергии. Терморегулятор должен быть подобран исходя из количества определенных моделей обогревателей и конкретных технических данных, поэтому для правильного выбора терморегулятора обратитесь к специализированной компании.

### Эксплуатация прибора

Прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность или были проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.

Дети до 3 лет не должны допускаться к обогревателю, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых. Дети от 3 до 8 лет имеют возможность включать/выключать обогреватель, в случае если он был правильно установлен и дети находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасности использования обогревателя и понимают возможные опасности. Такие дети не должны пользоваться штепсельной вилкой, устройствами регулирования обогревателя и не должны чистить обогреватель или осуществлять обслуживание.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе малолетними детьми) с уменьшенными физическими или умственными психическими способностями или недостатком опыта и знаний, за исключением случаев непосредственного присутствия уполномоченного надзорного персонала, или когда лицом, отвечающему за их безопасность, предоставлены необходимые инструкции по использованию прибором. Малолетние дети должны быть под наблюдением уполномоченного персонала чтобы исключить их игру с прибором.



**ОПАСНОСТЬ: Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!**

**ОПАСНОСТЬ: Модели не снабженные автоматическим устройством контроля комнатной температуры, запрещается использовать в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.**



**ВНИМАНИЕ! Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.**

### Чистка и уход

Обогреватель не требует специального ухода. Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора. Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.



**ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.**

Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой. Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.

В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.

### Утилизация

В случае окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами, действующими на территории местонахождения. Запрещается выбрасывать обогреватель совместно с другими бытовыми отходами.

### Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании.

Производитель предоставляет гарантию: 5 лет на нагревательный элемент и 2 года на встроенный терморегулятор. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства.

Срок эксплуатации составляет 30 лет. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту.

При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.

## Sicherheitsinformation



**Es ist verboten das Heizgerät mit beliebigen Gegenständen zu bedecken  
Es ist verboten die Sachen zu trocknen**



**GEFAHR: Decken Sie das Heizgerät nicht um die Überhitzung zu vermeiden**



**Achtung! Im Interesse der eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme der Heizung, lesen Sie aufmerksam die Instruktion und bewahren in einem leicht zugänglichen Ort.**

Verwenden Sie die Heizung nur dann, wenn Sie dieselbe Netzspannung, die in den technischen Daten angegeben ist, haben. Im Betrieb erwärmt sich das Heizgerät. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche, um Verbrennungen zu vermeiden. Tauchen Sie das Heizgerät nicht ins Wasser, es kann zu Stromschlägen führen. Erreichen Sie das Gerät nicht im Fall eines Sturzes in die Flüssigkeit, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern und anderen Behältnissen mit der Flüssigkeit. Verwenden Sie nicht eine Heizung mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder beim Vorhandensein von anderen Verletzungen. Im Falle des Defekts melden Sie sich beim qualifizierten Service-Center. Verwenden Sie das Heizgerät nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist unzulässig und kann zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.

## Montage der Heizung



**Es ist verboten die Heizung unmittelbar unter den Steckdosen zu installieren.  
ACHTUNG! Es ist verboten die Heizung auf der Decke zu installieren!**

Schließen Sie die Heizung zur Stromversorgung nicht, bis die Installation abgeschlossen ist, an. Das Heizgerät soll auf einer vertikalen Fläche in einer Höhe von nicht weniger als 0,2 m über den Boden installiert werden. Auf der Oberseite der Heizung ist erforderlich, ein Freiraum von 0,2 m für den Abfluß der Warmluft zu versorgen. Es ist nicht zulässig, Möbel, Radio, TV und Computertechnik näher als 500 mm von der Heizung zu platzieren um die Behinderungen für die freie Zirkulation der Luft zu schaffen. Elektrischer Stromanschluss und Stecker müssen in einer Höhe, die für die Kinder nicht erreichbar ist, montiert werden.

Bohren Sie Löcher in der Wand mit einem Durchmesser von 8 mm entsprechend dem Anschlussplan für das Modell. Legen Sie in die Löcher spezielle Dübel, die im Set geliefert werden, ein. Nachdem die Dübel installiert wurden, schrauben Sie die Metall-Halterungen oder schrauben Sie die L-förmigen Schrauben.

Installieren Sie das Heizgerät dessen Rippen mit der Halterung zusammenfallen sollen.

Modelle, die eine rechteckige Form haben, können, horizontal und vertikal, je nach dem Schaltplan montiert werden.

## Anschlussschaltplan



**Achtung! Bei längerer Nichtbenutzung muß man das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ausziehen.**

Das Heizgerät kann mit Hilfe vom Versorgungskabel mit dem Stecker in die Steckdose angeschlossen werden. Beim Betrieb als Zusatzheizung des Raums, empfiehlt der Hersteller die Benutzung des Anschlusses durch Thermostat, der automatische Aufrechterhaltung der gewünschten Temperatur und erhebliche Einsparungen im Stromverbrauch versorgt. Der Thermostat soll auf der Grundlage der Anzahl von Heizungen und spezifischen technischen Daten ausgewählt werden, so melden Sie sich beim spezialisierten Unternehmen für die richtige Wahl vom Thermostat.

## Gerätenutzung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie sich unter der Kontrolle einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden oder über den sicheren Umgang mit dem Gerät eingewiesen wurden und verstehen die mögliche Gefahr. Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gereinigt oder gewartet werden.

Kinder unter 3 Jahren sollen zur Heizung nicht erlaubt sein, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt sind. Kinder von 3 bis 8 Jahre haben die Möglichkeit, die Heizung ein- und auszuschalten, wenn sie richtig installiert wurde und Kinder beobachtet sind sowie über sichere Verwendung der Heizung instruiert worden sind, und alle möglichen Gefahren verstehen. Solche Kinder sollen weder den Stecker und Thermostat verwenden, noch die Heizung reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.



**GEFAHR: Verwenden Sie nicht im Fall von Schäden an der vorderen Oberfläche!  
GEFAHR: Die Modelle, die mit automatischer Steuerung der Raumtemperatur nicht ausgestattet sind, können in kleinen Räumen nicht benutzt werden, wenn sie von Menschen, die nicht in der Lage, die Räumlichkeiten zu verlassen, belegt sind, und wenn die ständige Pflege auf sie nicht möglich ist.**



**VORSICHT Einige Teile der Heizung können hohe Temperatur haben und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit soll in Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen gegeben werden.**

## Reinigung und Pflege

Die Heizung erfordert keine besondere Pflege. Es soll regelmäßig gereinigt werden, die Oberfläche soll abgestaubt werden, da der Staub sich negativ auf die Effizienz des Gerätes wirkt. Nassreinigung ist zulässig, sofern die Heizung ausgeschaltet ist.



**ACHTUNG! Schalten Sie die Heizung vor der Reinigung aus. Die Reinigung der Heizung mit Hilfe von Dampfstrahlreinigern oder pneumatischen Reinigungsmitteln aus Sicherheitsgründen ist nicht gestattet.**

Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie für die Reinigung die Haushaltsreiniger ohne Schleifmittel für Glaskeramik oder Edelstahl.

Reinigen Sie das Gerät mit feuchtem Tuch mit einer kleinen Menge vom Reinigungsmittel. Schließlich trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch.

## Entsorgung

Im Fall das Ende der Betriebsdauer, erfordert die Heizung die Entsorgung in Übereinstimmung mit den Regeln, Vorschriften die im Standort wirken. Es ist verboten die Heizung zusammen mit den normalen Hausmüll auszuwerfen.

## Garantie

Der Hersteller garantiert die Einhaltung der Anforderungen gemäß dem staatlichen Standard 3135.0, wenn der Verbraucher die Bedingungen bezüglich Transport, Lagerung, Montage und Betrieb einhalten. Prüfen Sie das Aussehen des Gerätes und seine Komplettierung sorgfältig. Im Fall von mechanischen Schäden der Heizung, die aufgrund Fall/ Schläge oder Abwesenheit einer Seriennummer der Heizung auftreten könnten, hat das Recht der Hersteller auf Garantieleistungen dem Käufer zu verweigern. Der Hersteller stellt Garantie: 5 Jahre für das Heizelement und 2 Jahre für den integrierten digitalen Temperaturregler. Bei der Abwesenheit des Stempels und Kaufdatums die Garantiezeit der Heizung wird vom Herstellungsdatum berechnet. Die Betriebsdauer ist 30 Jahren. Haltbarkeit ist unbegrenzt, wenn Gerät in einem trockenen belüfteten Raum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 60% und nicht mehr als 20 Stapelheiten in der Höhe gelagert ist. Wenn die Regeln der Lagerung, Installation, Betrieb und dieser Betriebsanleitung verstoßen sind, dann werden die Kundenforderungen nicht akzeptiert. Der Garantiekundendienst der gekauften Heizung wird durch Verkäufer oder spezialisierte Servicezentren im Fall der Anwesenheit in einem bestimmten Gebiet durchgeführt.



**Draudžiama uždengti šildytuvą bet kokiais daiktais  
Draudžiama džiovinti daiktus**



**ĮSPĖJIMAS: Neuždenkite šildytuvo, kad neperkaistų**



**DĖMESIO! Savo saugumo labai prieš pradėdant naudotis šildytuvu, susipažinkite su instrukcija, ir visada saugokite ją pasiekiamoje vietoje.**

Naudoti šildytuvą tik tada, kai maitinimo tinklo įtampa atitinka nurodytą techniniuose parametruose. Naudojimo metu šildytuvą įkaista. Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite karšto paviršiaus.

Nenardinkite šildytuvo į vandenį, galite patirti elektros šoką. Jokių būdu nesiliesti prie prietaiso, jei jis buvo įkritęs į vandenį ar buvo juo aptaškytas, nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

Nenaudokite šildytuvo šalia vonios, dušo, plaukimo baseinų ir kitų talpyklų su vandeniu. Nenaudokite šildytuvo su pažeistu laidu, kištuku arba jei yra kitų akivaizdžių pažeidimų. Gedimo atveju kreipkitės į kvalifikuotą aptarnavimo centrą.

Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį, ir pagal naudojimosi instrukciją. Bet koks kitoks panaudojimas draudžiamas ir gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba nelaimingą atsitikimą.

### Šildytuvo sumontavimas



**Draudžiama šildytuvą montuoti po elektros lizdais. DĖMESIO! Draudžiama statyti šildytuvą ant žemės.**

Nejunkite šildytuvo į elektros tinklą kol nebus užbaigtas montavimas.

Šildytuvą turi būti sumontuotas ant vertikalaus paviršiaus esančio ne mažiau kaip 0,2 m aukštyje virš grindų lygio. Virš šildytuvo būtina užtikrinti 0,2 metro laisvos vietos, laisvam šilto oro išėjimui.

Draudžiama statyti baldus, buitinę įrangą, TV ar kompiuterinę įrangą arčiau kaip 500 mm iki šildytuvo, kad nebūtų sudaromos kliūtys laisvo oro judėjimui.

Išgręžkite sienoje 8 mm skersmens skylės, priklausomai pagal montavimo schemą konkrečiam modeliui. Įdėkite į skylės specialius nailoninius kaiščius, kurie yra komplektacijoje. Sukišus kaiščius, prisukite varžtais metalinius tvirtinimo elementus arba įsukite specialius varžtus esančius komplektacijoje.

Įstatykite šildytuvą į griovelius, kurie turi sutapti su tvirtinimu.

Modeliai, kurie yra stačiakampio formos, gali būti montuojami tiek horizontaliai, tiek vertikaliai, atitinkamai pagal montavimo schemą.

### Pajungimo schema



**Įsidėmėkit! Jei prietaisas ilgai nenaudojamas, jis turėtų būti išjungiamas ir ištraukiamas kištukas iš elektros lizdo.**

Šildytuvą pajungiamas maitinimo kabelio kištuką įkišant į elektros lizdą.

Naudojant šildytuvą kaip pagalbinį šildymo įrenginį patalpoms, gamintojas rekomenduoja naudoti termoregulatorių, kuris palaikys norimą patalpos temperatūrą ir padės žymiai sutaupyti elektros energijos suvartojimą. Termoregulatorius turi būti parinktas pagal šildytuvą bei atsižvelgiama į tam tikrų modelių konkrečius techninius duomenis, todėl tinkamam temperatūros regulatoriaus parinkimui, kreipkitės į specializuotą įmonę.

### Prietaiso naudojimas

Prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni, arba asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius sugebėjimus, arba jiems stokojant patirties ar žinių, ir jei jie yra asmens, atsakingo už jų saugą, globoje, arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprasti galimus pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Prietaiso valymas ar aptarnavimas negali būti leidžiamas vaikams be priežiūros.

Vaikai, jaunesni kaip 3 metų neturėtų būti prileidžiami prie šildytuvo, jei jie nėra nuolat stebimi suaugusiųjų. Vaikai nuo 3 iki 8 metų turi galimybę įjungti / išjungti šildytuvą, jeigu jis buvo tinkamai sumontuotas ir vaikai yra prižiūrimi suaugusiųjų arba buvo tinkamai instruktuoti apie šildytuvo naudojimą ir supranta galimus pavojus. Vaikai neturėtų junginėti prietaiso į elektros lizdą, atlikti šildytuvo reguliavimo, taip pat neturėtų valyti šildytuvo arba atlikti techninę priežiūrą.



**ĮSPĖJIMAS: Prietaisą draudžiama naudoti jei yra pažeista priekinė dalis!  
ĮSPĖJIMAS: Modelius, neturinčius automatinio kambario temperatūros palaikymo, draudžiama naudoti mažose patalpose, kuriose yra žmonių, kurie negali savarankiškai išeiti iš patalpos, bei negalima jų pastovi priežiūra.**



**DĖMESIO! Kai kurios šildytuvo dalys gali būti karštos ir nudeginti. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas esant vaikams ar neįgaliems žmonėms.**

### Valymas ir priežiūra

Šildytuvą nereikalauja ypatingos priežiūros. Jis turėtų būti reguliariai valomas, nuvalomi paviršiai nuo dulkių, nes jos neigiamai veikia šildytuvo efektyvumą. Drėgnas valymas leidžiamas, jei šildytuvą išjungtas iš maitinimo tinklo.



**DĖMESIO! Prieš valydami, išjunkite šildytuvą iš sieninio elektros lizdo. Šildytuvą valyti naudojant garus arba suspaustą orą, saugumo sumetimais, yra draudžiama.**

Prieš valant išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti. Valymui naudokite buitines valymo priemones be abrazyvinių medžiagų, skirtas stiklo keramikos arba nerūdijančio plieno paviršiu priežiūrai.

Prietaisą valyti reikia su drėgnu audiniu ir nedideliu kiekiu ploviklio. Galiausiai, prietaisas nusausinamas švaria šluoste.

### Utilizavimas

Pasibaigus prietaiso tarnavimo laikui, jį reikia tinkamai utilizuoti laikantis normų, taisyklių ir priemonių, veikiančių esamos šalies teritorijoje.

Draudžiama išmesti šildytuvą kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

### Garantiniai įsipareigojimai

Gamintojas garantuoja, kad šildytuvai atitinka DCTV 3135.0 normas pervežant, saugojant, montuojant bei eksploatuojant.

Atidžiai patikrinkite prietaisą išoriškai bei pakuotės komplektaciją. Esant mechaniniams šildytuvo pažeidimams, kurie galėjo atsirasti dėl nukritimo, smūgių arba neesant serijiniams šildytuvo numeriui, gamintojas turi teisę atsisakyti vykdyti garantinius įsipareigojimus pirkėjui.

Gamintojo suteikiama garantija: 5 metai šildymo elementui ir 2 metai įmontuotam temperatūros regulatoriui.

Eksploatacijos laikas - 30 metų. Saugojimo laikas yra neribotas, jei laikoma sausoje vėdinamoje patalpoje, kai santykinis drėgnumas 60%. Krovimas ne daugiau 20 vienetų, kraunant vienas ant kito.

Esant taisyklių pažeidimams saugojant, montuojant, eksploatuojant prietaisą bei šios instrukcijos nesilaikymas, suteikia teisę nepriimti pirkėjo pretenzijų. Garantinis šildytuvo aptarnavimas atliekamas per pardavėją arba specializuotą įgaliotą serviso centrą, jei toks yra šalies teritorijoje..





**Het is verboden de kachel met voorwerpen om bedekken.  
Es is verboden om de spullen te drogen**



**GEVAAR: Dek de kachel niet om oververhitting te voorkomen**



**LET OP! In het belang van de veiligheid voor aanvang van de verwarming, leest u de instructies en bewaar in een gemakkelijk toegankelijke plaats.**

Gebruik de kachel alleen als u dezelfde voedingsspanning die is opgegeven in de technische gegevens. In bedrijf, de verwarming verwarmt. Mis het hete oppervlak om brandwonden te voorkomen niet aanraken. Gebruik de kachel in de vloeistof niet onder, kan dit een elektrische schok veroorzaken. niet het bereik van de eenheid in het geval van een daling van de vloeistof, niet onmiddellijk verwijderd u de stekker uit het Steckdose. Benutzen de verwarming in de onmiddellijke nabijheid van baden, douches, zwembaden en andere houders van vloeistoffen. Vergeet niet een kachel niet met een beschadigd snoer, de stekker of de aanwezigheid van andere verwondingen. In het geval van het defect aanmelden bij de bevoegde dienst Center. Verwenden de kachel alleen voor het beoogde doel volgens deze instructies. Elk ander gebruik is verboden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

## Installatie van verwarming



**Het is verboden om het toestel onder de outlets direct te installeren.  
LET OP! Het is verboden om de verwarming aan het plafond te installeren.**

Gebruik de heater niet aan op de voeding totdat de installatie is voltooid is. De heater worden geïnstalleerd op een verticaal oppervlak op een hoogte van niet minder dan 0,2 meter boven de grond. Op de top van de verwarming nodig is, klaring van 0,2 m voor de afvoer van warme lucht naar versorgen. Es is niet toegestaan, meubels, radio, tv en computer-technologie om dicht dan 500 mm uit de kachel om de obstakels te plaatsen voor het vrije verkeer van de lucht om schaffen. Elektrischer elektriciteit en pluggen hebben een hoogte die niet toegankelijk is voor kinderen, gemonteerd.

Boor gaten in de muur met een diameter van 8 mm volgens het installatieprogramma voor het betreffende model. Steek de speciale plastic pluggen in de gaten die bij de set worden geleverd. Nadat u de pluggen hebt geplaatst, schroeft u de metalen bevestigingen vast en de L-vormige schroeven.

.Installieren ze de kachel de groef met de houder moet samenvallen.

Modellen die een rechthoekige vorm hebben, kunnen horizontaal en verticaal worden aangebracht volgens het schema.

## Diagram Connection



**Let op! Op langdurige onbruik moet het apparaat uit te schakelen en trek de stekker uit het stopcontact.**

De verwarming kan aangesloten worden de met behulp van de voedingskabel om de stekker in het stopcontact.

Bij het werken als een extra opwarming van het milieu, de fabrikant adviseert het gebruik van communicatie per thermostaat waarmee de gewenste temperatuur en aanzienlijke besparingen in energieverbruik geleverd automatisch behouden. De thermostaat moet worden geselecteerd op basis van het aantal heaters en specifieke technische details, kunt u inloggen op de gespecialiseerde bedrijven voor de juiste keuze van de thermostaat.

## Gebruik van het apparaat

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als ze begeleid zijn van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die op de hoogte is van een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen Het apparaat mag niet zonder toezicht worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen.

Kinderen jonger dan 3 jaar mogen niet worden toegestaan om te verwarmen, tenzij ze onder toezicht van een volwassene. Kinderen van 3 tot 8 jaar hebben de mogelijkheid om verwarming aan en uit wanneer deze correct is geïnstalleerd en kinderen in acht worden genomen en hebben de opdracht gekregen over veilig gebruik van het toestel, en begrijp alle mogelijke gevaren. Dergelijke kinderen moeten geen gebruik maken van ofwel de stekker en thermostaat, zelfs de verwarming of het onderhoud schoon te maken.



**GEVAAR: Niet gebruiken in geval van schade aan de voorkant!  
GEVAAR: Modellen die niet bij de automatische kamertemperatuurregelaar worden geleverd, zijn verboden voor gebruik in kleine ruimten, als ze gebruikt zijn bij personen die het gebouw niet kunnen verlaten, en als een constante zorg niet mogelijk is.**



**LET OP! Sommige delen van de verwarming kan hoge temperatuur hebben en brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht zal worden gegeven in het bijzijn van kinderen en kwetsbare mensen.**

## Reiniging en onderhoud

De kachel heeft geen speciale zorg nodig hebben. Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt. Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de kachel uit is.



**LET OP! Schakel de verwarming uit voor het schoonmaken. De reiniging van de verwarming door middel van stoom of waterstralen of pneumatische reinigingsmiddelen is om veiligheidsredenen niet toegestaan.**

De kachel heeft geen speciale zorg nodig hebben. Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt. Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de kachel uit is.

## Beschikking

Bij het einde van de bedrijfstijd, de verwarming vereist Entsrugung in overeenstemming met de regels, voorschriften op de locatie wirken. Es verboden uit te werpen het toestel samen met het normale huisvuil.

## Garantie

De fabrikant garandeert de naleving van de eisen van de staat Standard 3135,0, als de consument de voorwaarden met betrekking tot transport, opslag, installatie en werking. Controleer het uiterlijk van het apparaat en de voltooiing ervan voorzichtig. In het geval van mechanische schade aan de verwarming, het resultaat case / beats of afwezigheid kan een serienummer van de verwarming optreden, het recht van de fabrikanten aan de koper garanderen verweigern. Fabrieksgarantie: 5 jaar voor het verwarmingselement en 2 jaar op de ingebouwde digitale thermostaat. Die werktijd. 30 jaar. houdbaarheid is onbeperkt indien apparaat ist. Wenn in een droge geventileerde ruimte opgeslagen bij een relatieve vochtigheid van minder dan 60% en niet meer dan 20 stackers in de hoogte van de regels van de opslag, de installatie, de werking en deze gebruiksaanwijzing worden geschonden, dan de klant die niet worden geaccepteerd. De garantie klantenservice van het gekochte verwarming is door middel van retailers of specialisiete service centers in het geval van Present bewustzijn in een bepaald gebied durchgeführt.



**Ne couvrez pas l'appareil de chauffage avec des objets afin d'éviter la surchauffe. Ne pas sécher les choses.**



**DANGER: Ne couvrez pas le chauffe-eau avec des objets afin d'éviter la surchauffe**



**ATTENTION! Pour votre propre sécurité, avant d'utiliser la prise en charge de chauffage lire entièrement l'instruction et le garder dans un endroit accessible toujours.**

Utiliser l'appareil de chauffage uniquement avec le courant. Tout ce qui est indiqué dans les données techniques. Pendant la chirurgie, le chauffe-eau est chauffée. Pour éviter les brûlures, ne pas toucher la surface chaude. Ne plongez pas le chauffe-eau dans le liquide, il peut conduire à un choc électrique. Ne pas toucher l'appareil en cas de chute dans le liquide, retirez immédiatement la fiche de la prise. Ne pas utiliser l'appareil près de la baignoire, douche, piscine et autres récipients avec du liquide. Ne pas utiliser un appareil de chauffage avec un cordon endommagé, la prise ou à la présence d'autres blessures. En cas de dysfonctionnement, contactez un centre de service qualifié. Utilisez l'appareil de chauffage uniquement pour son usage prévu gemäß la présente instruction pour. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou de blessure.

### l'installation de chauffage



**Ne placez pas le chauffe-eau directement sous le outlets. ATTENTION! Ne pas placer l'appareil de chauffage au plafond!**

Ne pas brancher le chauffe-eau à l'alimentation jusqu'à ce que l'installation est terminée, an. Das chauffe-eau doit être installé sur une surface verticale à une hauteur d'au moins 0,2 mètres au-dessus du sol. Sur le dessus de l'appareil de chauffage est nécessaire, dégagement de 0,2 m pour l'évacuation de l'air chaud à versorgen. Es est interdit, les meubles, la radio, la télévision et de la technologie de l'ordinateur pour placer à moins de 500 mm de l'élément chauffant aux obstacles à la libre circulation de l'air à schaffen. Elektrischer électricité et bouchons ont une hauteur qui ne sont pas accessibles aux enfants, sont montés.

Percez des trous avec le diamètre de 8 mm dans le mur conformément au schéma de montage pour le modèle donné, insérez dans les trous les chevilles spéciales en plastique, qui sont livrées en kit, ayant inséré les chevilles, vissez les vis métalliques de fixation ou vissez les vis en forme « Γ ». Installieren Ils devraient coïncider le chauffage de sa gorge avec le support.

Les modèles qui ont une forme rectangulaire, peuvent, horizontal et vertical, sont montés selon le schéma.

### Schéma d'installation



**Rappelez-vous! Si la monnaie utilisée pour isn `une longue période, il s` nécessaire de l'éteindre et de débrancher la fiche.**

L'appareil de chauffage peut être connecté l'aide du câble d'alimentation à la fiche dans la prise.

Lors de l'utilisation comme un chauffage supplémentaire de l'environnement, le fabricant recommande l'utilisation de liaison par thermostat qui maintiennent automatiquement la température désirée et d'importantes économies de consommation d'énergie fournie. Le thermostat doit être sélectionné en fonction du nombre d'appareils de chauffage et de détails techniques spécifiques, s'il vous plaît connectez-vous à des sociétés spécialisées pour le bon choix du thermostat.

### Entretien de chauffage

Le panneau chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, ainsi que par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou les personnes manquant d'expérience ou de connaissance, si et seulement si elles sont sous supervision ou formées aux règles d'utilisation et en toute connaissance des risques et dangers.

Les enfants de moins de 3 ans ne devraient pas être autorisés à l'appareil de chauffage, à moins qu'elles ne soient surveillées par un adulte. Les enfants de 3 à 8 ans ont la possibilité d'activer / désactiver le chauffage si elle a été correctement installé et les enfants sont sous surveillance ou ont instruit été sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil de chauffage et de comprendre le possible dangers. Rechercher les enfants shoulderstand pas utiliser la prise, les dispositifs de commande de chauffage et nettoyer l'appareil de chauffage, ou d'effectuer l'entretien.



**DANGER: Ne pas utiliser en cas de dommages à la surface avant! DANGER: Il est interdit d'utiliser dans de petits locaux les modèles qui ne sont pas munies d'un dispositif automatique de contrôle de la température ambiante, si ces locaux sont occupés par des personnes incapables de les quitter et si ces personnes sont privées d'un contrôle permanent.**



**ATTENTION! Éteignez le chauffe avant le nettoyage. Nettoyage de l'appareil à l'aide de vapeur ou pneumatiques purificateurs pour des raisons de sécurité ne sont pas permis.**

### Nettoyage et entretien

L'appareil de chauffage ne nécessite pas de soins particuliers. Il doit être régulièrement nettoyé, la poussière de la surface, car la poussière a un impact négatif sur la performance de l'appareil. Le nettoyage humide est autorisé lorsque l'appareil est éteint.



**ATTENTION! Éteignez le chauffage avant le nettoyage. Nettoyage de l'appareil à l'aide de vapeur ou pneumatiques purificateurs pour des raisons de sécurité ne sont pas permis.**

Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant chaque nettoyage. Utiliser pour le nettoyage des nettoyeurs ménagers, sans matériaux abrasifs pour la céramique de verre ou en acier inoxydable.

Nettoyez l'appareil avec le chiffon humide avec une petite quantité de détergent.

Enfin, sécher l'appareil avec un chiffon propre.

### Utilization

En cas de la durée de vie du chauffe fin exige une utilisation dans la danse accord avec les normes, les règles et les moyens sur le territoire de l'location. Do pas jeter le chauffe-eau ainsi que d'autres déchets ménagers.

### Obligations de garantie

Le fabricant garantit le respect des exigences de la norme État 3135,0, si le consommateur à respecter les conditions concernant le transport, le stockage, l'installation et le fonctionnement. Vérifier l'apparence de l'appareil et son achèvement avec soin. Dans le cas de dommages mécaniques à l'échauffement, le résultat cas / temps ou absence pourrait se produire un numéro de série du chauffage, a le droit de fabricants de garantir à l'acheteur de verweigern. LE FABRICANT OFFRE LA GARANTIE DE 5 ANS POUR L'ÉLÉMENT CHAUFFANT ET LA GARANTIE DE 2 ANS POUR LE THERMOSTAT INTÉGRÉ. Die. de 30 ans. la durée de vie est illimitée si l'appareil ist. Wenn stocké dans un local ventilé sec et avec une humidité relative inférieure à 60% et pas plus de 20 gerbeurs de hauteur les règles de stockage, l'installation, le fonctionnement et les instructions d'utilisation sont violés, alors le client prétend pas acceptée. Le service à la clientèle garantie du chauffage acheté est par les détaillants ou les centres de services spezialisierte dans le cas de conscience Présent dans une garantie de durchgeführt.



**Nie pokrywaj grzejnika żadnym obiektem by zapobiec przegrzaniu. Nie susz na nim rzeczy.**



**NIEBEZPIECZESTWO: nie pokrywaj pokrwyj grzejnika żadnym obiektem by zapobiec przegrzaniu.**



**UWAGA! Dla twojego bezpieczeństwa przed użyciem grzejnika przeczytaj instrukcję i zawsze trzymaj ją w dostępnym miejscu!**

Używaj grzejników z prądem o natężeniu podanym w danych technicznych. Podczas urzywania grzejnik jest nagrany. Aby zapobiec oparzeniu nie dotykaj powierzchni grzejnika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ponieważ to grozi porażeniem prądem. Nie sięgaj po grzejnik w przypadku gdy wpadnie do wody tylko natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Nie używaj grzejnika w pobliżu wanny, prysznicy, basenu i innych zbiorników z wodą. Nie podłączaj grzejnika z uszkodzonym kablem, wtyczką lub z innymi uszkodzeniami. W przypadku usterki skonsultuj się z wykwalifikowanym punktem serwisowym.

Używaj grzejnika do celów do jakich jest przeznaczony zgodnie z jego instrukcją obsługi. Każde inne użycie jest zakazane i grozi pożarem, porażeniem prądem lub zranieniem.

## Instalacja grzejnika



**Nie ustwiaj grzejnika bezpośrednio pod wylotem UWAGA! Nie umieszczaj grzejnika na suficie!**

Nie należy włączać grzejnika do zasilania przed ukończeniem instalacji. Urządzenie grzewcze może być zainstalowane na pionowej powierzchni na wysokości nie mniejszej niż 0,2 m nad poziomem podłogi. W górnej części grzejnika jest konieczne aby zapewnić wolną przestrzeń 0,2 m dla obiegu gorącego powietrza. Nie wolno umieszczać mebli, radia, telewizora - sprzętu gospodarstwa domowego i sprzętu komputerowego bliżej niż 500 mm od grzejnika, tak aby nie stanowiło to przeszkody dla swobodnego przepływu powietrza. Elektryczne gniazdo zasilające i złącze musi być zamontowane na wysokości zapewniającej niedostępność dla dzieci.

Wywierć w ścianie dziury o średnicy 8 milimetrów zgodnie ze schematem montażowym, odpowiednim dla danego modelu. Umieść w dziurach specjalne plastikowe wtyczki dostępne w zestawie. Po zamontowaniu wtyczek dokręć klamry śrubami i dokręć śruby w kształcie litery L. Zainstalować grzejnik zgodnie z otworami na metalowym mocowaniu. Modele, które mają kształt prostokąta mogą być montowane w pionie i poziomie zgodnie ze schematem instalacji.

## Instrukcja podłączenia



**Pamiętaj gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas konieczne jest wyłączenie tego urządzenia i wyciągnięcie wtyczki.**

Grzejnik może być podłączony za pomocą kabla zasilającego do wtyku w gnieździe.

Jeśli używasz grzejników do ogrzewania pomieszczeń zaleca się stosowanie połączenia przez zdalny termostat, który zapewnia automatyczne utrzymanie żądanej temperatury i znaczne oszczędności w zużyciu energii elektrycznej. Termostat dobrać w oparciu o liczbę grzejników i oraz dane techniczne modeli, celem właściwego wyboru termostatu skonsultuj z wykwalifikowaną firmą.

## Konserwacja grzejnika

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od ósmego roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi oraz osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy jeżeli są pod kontrolą opiekuna lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i możliwych niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Urządzenie nie powinno być czyszczone lub obsługiwane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci do lat 3 nie powinny być dopuszczane do grzejnika, chyba że są one nadzorowane przez osobę dorosłą. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat, mają możliwość włączyć / wyłączyć grzejnik, jeśli został prawidłowo zainstalowany i dzieci są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z grzejnika i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie powinny korzystać z wtyczek elektrycznych, urządzeń sterujących, czyszczenia grzejnika oraz jego konserwacji.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie stosować w przypadku uszkodzenia przedniej powierzchni!  
ZAGROŻENIE: Modele, które nie są wyposażone w urządzenie do automatycznej kontroli temperatury w pokoju, nie mogą być stosowane w małych pokojach, jeśli nie są pod stałą kontrolą.**



**UWAGA! Niektóre części grzejnika mogą być gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić w obecności dzieci i wrażliwych ludzi.**

## Czyszczenie i konserwacja

Grzejnik nie wymaga specjalnej opieki. Grzejnik powinien być regularnie czyszczony z pyłów na powierzchni, ponieważ pył zmniejsza wydajność urządzenia. Czyszczenie na mokro jest dozwolone pod warunkiem gdy grzejnik jest wyłączony z napięcia.



**UWAGA! Wyłącz grzejnik przed czyszczeniem. Czyszczenie grzejnika za pomocą dysz parowych i pneumatycznych ze względów bezpieczeństwa nie jest dozwolone.**

Wyłącz urządzenie i ostudź przed każdym czyszczeniem. Do czyszczenia stosować środki przeznaczone do ceramiki nie zawierające materiałów ściernych lub ze stali nierdzewnej.

Urządzenie czyścić za pomocą mokrej tkaniny z niewielką ilością detergentu.

Na koniec wysuszyć urządzenie miękką szmatką.

## Utylizacja

W przypadku końca żywotności grzejnika, zutylizuj go zgodnie z zasadami i przepisami w obszarze lokalizacji. Nie wyrzucaj grzejnika wraz z innymi odpadami domowymi.

## Warunki gwarancji

Producent gwarantuje zgodność grzejników z obowiązującymi normami, jeżeli konsument przestrzega warunków dotyczących ich transportu, przechowywania, instalacji i eksploatacji. Należy dokładnie sprawdzić wygląd urządzenia i jego opakowania. W przypadku mechanicznego uszkodzenia grzejnika, które mogło wystąpić w wyniku upadku / uderzenia lub braku numeru seryjnego grzejnika, producent ma prawo do odmowy wykonania usługi gwarancyjnej na rzecz Kupującego.

Producent oferuje 5 lat gwarancji na element grzewczy i 2 lata na wbudowany, cyfrowy termostat. W przypadku braku pieczęci i daty zakupu, okres gwarancji grzejnika liczony jest od daty produkcji.

Żywotność grzejnika wynosi 30 lat. Okres użyteczności jest nieograniczony, jeśli grzejnik jest przechowywany w suchym i wentylowanym pomieszczeniu o wilgotności względnej powietrza poniżej 60% i nie więcej niż 20 sztuk grzejników jest układanych jeden na drugim.

W przypadku naruszenia zasad przechowywania, instalacji, eksploatacji lub obsługi grzejników roszczenia klientów nie są akceptowane. Serwis gwarancyjny zakupionego grzejnika jest przeprowadzany przez Sprzedającego lub upoważnione autoryzowane punkty serwisowe jeśli są dostępne na danym obszarze.

## Informazioni di sicurezza tecnica



**E' vietato coprire il riscaldatore con oggetti di ogni tipo  
E' vietato asciugare i panni**



**PERICOLOSO: Non coprire il riscaldatore per evitare il surriscaldamento**



**Attenzione! Per la propria sicurezza, prima di usare il riscaldatore vi invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni e tenerli in salvo in un posto disponibile**

Usa il riscaldatore solo quando la tensione nella rete di alimentazione, è uguale a quella, che è specificata in informazioni tecniche. Durante l'uso, il riscaldatore si riscalda. Per evitare ustioni, non toccare la superficie calda.

Non immergere il riscaldatore nel liquido, questo può causare una scossa elettrica. Non raggiungere il dispositivo in caso di caduta nel liquido, estrarre immediatamente la spina dalla presa.

Non utilizzare il riscaldatore nelle vicinanze di bagni, docce, piscine e altri contenitori di liquido.

Non usare il riscaldatore con un cavo o la spina danneggiati o quando ci sono altri danni. In caso di malfunzionamento contattare il centro di assistenza qualificato.

Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, secondo le presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo dell'uso è vietato e può provocare incendi, scosse elettriche, lesioni o situazioni pericolose o gravi.

## Installazione del riscaldatore



**È vietato installare il riscaldatore direttamente sotto delle prese elettriche.  
ATTENZIONE! È vietato installare il riscaldatore nel soffitto.**

Non collegare il riscaldatore alla rete elettrica fino a quando l'installazione sia completa.

Il riscaldatore deve essere installato su una superficie verticale ad un'altezza non inferiore a 0,2 metri dal livello di pavimento. Sulla parte superiore del riscaldatore è necessario fornire 0,2 metri di spazio libero per fornire al riscaldatore una libera uscita di aria calda.

Non è consentito posizionare mobili, apparecchi radio e TV, computer e le apparecchiature informatiche più vicino a 500 mm dal riscaldatore, in modo da non creare ostacoli alla libera circolazione dell'aria.

Connettore di alimentazione elettrica e il cavo devono essere montati ad una altezza non raggiungibile ai bambini. Dovete fare i buchi nella parete di un diametro di 8 mm secondo lo schema di montaggio per il modello scelto. Inserite nei buchi i tappi speciali di plastica che vengono forniti in confezione.

Dopo impostazione dei tappi, fissate con le viti i fissatori di metallo o avvitate le viti a forma di L.

Installate il riscaldatore, i buchi fissatrici montati nel riscaldatore devono coincidere con il fissaggio.

I modelli che hanno una forma rettangolare possono essere installati sia orizzontalmente che verticalmente, secondo lo schema di montaggio.

## Schema di connessione



**Ricordatevi! In caso, se voi per lungo tempo non utilizzate il riscaldatore, allora dovete spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente**

Collegare il riscaldatore si può con il cavo di alimentazione con la spina messa nella presa.

Quando si utilizzano i riscaldatori come impianto autonomo di riscaldamento, il produttore raccomanda l'utilizzo di collegamento con il termostato/termoregolatore esterno, che fornisce la manutenzione automatica della temperatura desiderata e notevole risparmio nel consumo di energia elettrica. Il termostato/termoregolatore deve essere selezionato in base al numero di riscaldatori scelti e dai dati tecnici specifici, per questo, se vuole fare una scelta giusta del termoregolatore, deve recarsi a una società specializzata.

## L'utilizzo dell'apparecchio

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza o conoscenza se sono sotto il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza o sono stati istruiti istruzione all'uso sicuro del dispositivo e comprendono il possibile pericolo. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. I bambini non deve l'apparecchio pulito o sottoposto a manutenzione incustodita.

I bambini sotto i 3 anni non devono permettersi di avvicinarsi al riscaldatore, se non sono sotto la supervisione costante di un adulto. Bambini da 3 a 8 anni hanno la possibilità di accendere/spegnere il riscaldatore se il riscaldatore è stato installato correttamente e se i bambini sono sotto la supervisione di un adulto o sono stati istruiti sulla sicurezza dell'uso di riscaldatore e comprendono i possibili pericoli. I bambini non devono utilizzare la spina, i dispositivi di controllo del riscaldatore e non devono pulire il riscaldatore o effettuare la sua manutenzione.



**PERICOLOSO: è vietato utilizzo del riscaldatore in caso di danni alla superficie anteriore!  
PERICOLOSO: i modelli non sono dotati di un dispositivo automatico di controllo della temperatura dell'ambiente, è vietato utilizzarlo in piccole stanze, se sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare le stanze in modo autonomo, e se la cura personale costante non è possibile per loro.**



**ATTENZIONE! Alcune parti del riscaldatore possono avere la temperatura molto alta e questo può causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in caso della presenza di bambini e delle persone vulnerabili.**

## Pulizia e manutenzione

Il riscaldatore non richiede cure particolari. Dovrebbe essere pulito regolarmente, deve essere pulita regolarmente la polvere sulla superficie, poiché la polvere influisce negativamente sulla efficienza del funzionamento del riscaldatore. È consentita la pulizia umida, a condizione che il riscaldatore sia spento e staccato dalla presa elettrica.



**ATTENZIONE! Dovete spegnere il riscaldatore e staccarlo dalla presa elettrica prima di pulirlo.  
Pulizia del riscaldatore con raggi di vapore o con filtri pneumatici per ragioni di sicurezza, non è consentita.**

Dovete spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare prima di ogni sua pulizia. Dovete utilizzare per la pulizia del riscaldatore i detersivi per la casa, senza materiali abrasivi, specialmente per superfici di ceramica e vetro o acciaio inox.

Per pulire il riscaldatore deve usare i panni umidi con una piccola quantità di detersivo.

Infine, deve asciugare bene il dispositivo con un panno pulito.

## Trattamento del dispositivo elettrico a fine vita

In caso della fine del periodo di funzionamento, il riscaldatore richiede lo smaltimento in conformità alle norme, regolamenti e mezzi, che siano attivi nel territorio della vostra presenza. Non smaltire il riscaldatore insieme con altri rifiuti domestici.

## Garanzia

Il produttore garantisce che questi riscaldatori rispettano i requisiti del documento dello Standard Statale 3135.0 in caso del rispetto da parte del consumatore di condizioni di trasporto, l'installazione e il funzionamento.

Controllate attentamente l'aspetto esterno del dispositivo e i componenti della sua confezione. In caso di danni meccanici al riscaldatore, che potrebbero essere causati da cadute/colpi o l'assenza del numero di serie del riscaldatore, il produttore ha il diritto di rifiutare il servizio di garanzia da parte del consumatore.

Produttore fornisce la seguente garanzia: 5 anni per l'elemento riscaldante e 2 anni al termoregolatore incorporato.

In caso dell'assenza di un timbro e della data dell'acquisto - il periodo di garanzia del riscaldatore viene calcolato dalla data di produzione di questo riscaldatore.

La durata totale del riscaldatore è di 30 anni. Il periodo della conservazione è illimitata in condizione, che il riscaldatore sia conservato in un posto secco e in ambiente ventilato con un'umidità relativa non più del 60% e di posizionamento non più di 20 unità in altezza.

In caso di violazione delle regole di conservazione, l'installazione, e l'uso del riscaldatore scritti in questo documento - i reclami degli acquirenti non si accettano. Il servizio di garanzia del riscaldatore acquistato si effettua attraverso il venditore o il centro di assistenza autorizzato in caso di loro presenza nella vostra area.



**Tilos bármely anyaggal, vagy tárggyal a fűtőkészüléket letakarni, lefedni.**



**VESZÉLY! Nem szabad letakarni a fűtőkészüléket túlmelegedés megakadályozása céljából.**



**FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében, a fűtőkészülék használata előtt figyelmesen ismerkedjen meg a készülék kezelési útmutatójával, és az mindig legyen elérhető helyen.**

A fűtőkészüléket kizárólag olyan hálózati feszültségen üzemeltesse, ami a műszaki adatokban elő van írva. Üzemelés közben a fűtőkészülék felmelegedik. Égési sérülés elkerülése végett ne érintse meg a felforrósodott felületet. A fűtőkészüléket ne merítse folyadékba, mert az áramütést okozhat. Ha a műszer folyadékba esik, haladéktalanul rántsa ki a dugvillát a konnektorból.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence, és egyéb vízzel teli tartály közvetlen közelében.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket sérült vezetékkel vagy dugvillával, vagy más sérüléssel.

A fűtőkészüléket csak rendeltetésének megfelelően, a jelenlegi használati utastás szerint üzemeltesse. Bármilyen más üzemeltetés tilos, és tűzveszélyt, áramütést, vagy más balesetet okozhat.

### A fűtőkészülék telepítése



**Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a falikonnektor alá telepíteni. FIGYELEM! Tilos a fűtőkészüléket a plafonra telepíteni.**

Ne kapcsolja be a fűtőkészüléket a telepítés teljes befejezése előtt.

A fűtőkészüléket függőleges felületre kell telepíteni, a padló szintjétől nem kevesebb 0,2 méterre. A fűtőkészülék fölött 0,2 méter szabad teret kell biztosítani, a célból, hogy a meleg levegő szabadon távozhasson.

Nem megengedett a fűtőkészülék 500 mm-es körzetébe elhelyezni bútor, háztartási televízió-, rádió-, vagy számítógépes technikát, hogy ne akadályozzák a levegő szabad keringését.

Elektromos és hálózati csatlakozókat, hozzávetéseket olyan magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne érhessek el.

Az adott modell telepítési utasítása szerint fúrjon 8mm átmérőjű lyukakat a falba. Helyezze a lyukakba a készletben levő műanyag tipliket. A tiplik berakása után csavarja be a fém rögzítő síneket vagy az L-alakú csavarokat.

Helyezzék a rögzítő szerelvényhez passzoló barázdák mentén a fűtőkészüléket a falra.

Azok szögletes formájú modelleket lehet telepíteni függőlegesen is, vízszintesen is, az összeszerelő sémának megfelelően.

### Bekapcsolási séma



**Vesse emlékezetébe! Ha huzamosabb ideig nem üzemelteti a készüléket, a dugvillát ki kell húzni a konnektorból.**

A fűtőkészüléket a tápvezeték és a dugvilla segítségével a konnektorba dugva kapcsolhatjuk be.

Amikor a paneleket különálló fűtési rendszerként használjuk a gyártó javaslata szerint érdemes egy távoli hőmérséklet szabályozót is telepíteni, amely biztosítja a kívánt hőmérséklet amutomatikus fenntartását és a jelentős villamosenergia megtakarítást. A termosztátot az adott modell típusa és műszaki paramétere alapján kell kiválasztani, ezért ezügyben forduljon szakemberhez.

### A készülék használata

Az készüléket olyan 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkentett fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában levő személyek használhatják, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akiket megtanítottak a készülék biztonságos használatára és megértették a lehetséges kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket nem tisztíthatják vagy karbantarthatják gyermekek felügyelete nélkül.

3 évnél fiatalabb gyermekeket nem szabad a fűtőkészülékhez engedni, ha nincsenek felnőtt állandó felügyelete alatt. 3-8 év közötti gyermekek ki/bekapcsolhatják a fűtőkészüléket, ha az helyesen van beépítve, ha a gyermekek felügyelete alatt vannak, vagy ki vannak oktatva a fűtőkészülék biztonságos kezeléséről, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. De az ilyen gyermekek sem használhatják a dugvillát, a fűtőkészülék hőszabályozóját, és nem tisztogathatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.



**VESZÉLY! Tilos az üzemeltetés sérült homlokfelület esetén VESZÉLY! Azokat a modelleket, amelyekhez nem tartozik szobahőmérsékletet automatikusan ellenőrző készülék, tilos üzemeltetni pótlólagos hőszabályzó nélkül olyan kis helyiségekben, ahol emberek tartózkodnak, és nincs lehetőségük szabadon elhagyni a helyiséget.**



**FIGYELEM! A fűtőkészülék némely része igen magas hőmérsékletű lehet, és égési sérülést okozhat. Különösen figyelni kell erre gyermekek és magatehetetlen emberek jelenlétében**

### Tisztítás és karbantartás

A fűtőkészülék nem követel speciális karbantartást. Rendszeresen meg kell tisztítani, letörölni a port a felületéről, mivel a por negatívan hat a készülék hatékonyságára. Nedves tisztítás is megengedett, ha áramtalanítva van a fűtőkészülék.



**FIGYELEM! Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okból tilos.**

Kapcsolja le a készüléket, hagyja kihűlni minden tisztítás előtt. Tisztításhoz használjon súrolóanyag nélküli, üvegkerámiák felületéhez, vagy rozsdálló acélklohoz használatos háztartási mosószeret. A műszert nedves szövettel kell tisztítani, nem nagy mennyiségű tisztítószerezrel. Befejezésül törölje szárazra a készüléket egy törlóronggyal.

### Felújítás

Elhasználódás esetén, azaz üzemelési határidő (üzemórak) lejártával a fűtőkészüléket fel kell újítani azon normáknak és szabályoknak megfelelően, amelyek a felhasználási területen hatályosak. Tilos a fűtőkészüléket más háztartási hulladékkal kidobni.

### Garanciális kötelezettségek

A gyártó garantálja, hogy a fűtőkészülékek megfelelnek a DSTU 3135.0 szabványnak, amennyiben a fogyasztó betartja a szállítási, tárolási, telepítési és használati feltételeket.

Figyelmesen ellenőrizze a készülék külső felületét, és a tartozékokat. A fűtőkészülék mechanikai sérülései esetén, melyek ejtés, ütés következtében keletkezettek, illetve ha hiányzik a fűtőkészülék szeriaszáma, a gyártónak jogában áll a vevőtől megtagadni a jótállási szolgáltatásokat.

A gyártó a fűtőelemre 5 év a beszerelt termosztátra 2 év jótállási időt biztosít. Eladási dátum és pecsét hiányában a fűtőkészülék garanciális határideje a gyártás napjától számítódik. Az üzemeltetési határidő 30 év.

A tárolási határidő nincs korlátozva, száraz, szellőztethető, maximum. 60 %-os páratartalmú helyiségben és maximum 20 egység magasra felhalmozva.

A tárolási-, összeszerelési-, üzemeltetési feltételek, vagy az adott használati utasítás megsértése esetén a vevőtől reklamációt a gyártó nem fogad el. A megvásárolt fűtőkészülékre garanciális szolgáltatást az eladón keresztül lehet érvényesíteni, vagy pedig szakosított szerviz centrumon keresztül, amennyiben az adott területen van olyan.

## Ohutustehniline teave



**Keelatud on küttekeha kinnikatmine mistahes esemetega.  
Keelatud on küttekeha peal asju kuivatada**



**OHTLIK! Ülekuumenemise vältimiseks mitte katta küttekeha kinni.**



**TÄHELEPANU! Isikliku ohutuse huvides tutvuge enne küttekeha kasutamist tähelepanelikult käesoleva juhendiga ja hoidke see alati kättesaadaval**

Kasutage küttekeha eranditult ainult tehnilistes andmetes toodud pingega elektrivõrgus. Kasutamise ajal küttekeha soojeneb. Põletuste vältimiseks ärge puudutage kuumat pealispinda.

Ärge kastke küttekeha vedelikku, see võib tuua kaasa elektrilöögi. Kui seade on kukkunud vedelikku, ärge püüdke seda välja võtta, eemaldage pistik viivitamatult seinakontaktist.

Ärge kasutage küttekeha vanni, duši, basseini ja muude vedelikku sisaldavate mahutite vahetus läheduses.

Ärge kasutage küttekeha, kui selle juhe või pistik on vigastatud või kui seadmel esineb muid kahjustusi. Rikete korral pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskuse poole.

Kasutage küttekeha ainult sihtotstarbeliselt vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga. Mistahes muul viisil kasutamine on keelatud ja võib tuua kaasa tulekahju, elektrilöögi või õnnetusjuhtumi.

## Kütteseadme paigaldus



**Keelatud on paigaldada küttekeha vahetult seinakontaktide alla.  
TÄHELEPANU! Keelatud on paigaldada küttekeha lakke!**

Ärge ühendage küttekeha elektrivõrku, enne kui selle paigaldamine on lõpule viidud.

Küttekeha tuleb paigaldada vertikaalsele pinnale kõrgusega mitte vähem kui 0,2 meetrit põrandast. Hädavajalik on tagada, et küttekeha kohale jääks 0,2 m vaba ruumi sooja õhu vabalt väljumise jaoks.

Lubamatu on asetada mööblit, olmelist raadio-, tele- ja kompuutertechnikat ligemale kui 500 mm küttekehast, et mitte luua takistusi õhu vabale ringlemisele.

Pistikupesade ja juhtmestike peavad olema monteeritud sellisele kõrgusele, et need ei oleks lastele kättesaadavad. Puurige seinasse 4 avaust diameetriga 8 mm vastava mudeli montaažiskeemi järgi. Asetage avaustesse koos komplektiga tarnitavad spetsiaalsed plastist tüüblid. Pärast tüüblite paigaldamist kinnitage metallist kinnitused kruvidega paigale.

Paigaldage küttekeha, mille avad peavad kattuma kinnitustega.

Ristkülikukujulise vormiga mudelid on võimalik paigaldada nii horisontaalselt kui vertikaalselt, vastavalt montaažiskeemile.

## Paigalduse skeem



**Pidage meeles! Kui seadet ei kasutata pikemat aega, tuleb see välja lülitada ja eemaldada pistik seinakontaktist.**

Küttekeha on võimalik seinakontakti ühendada pistikuga toitekaabli abil.

Küttekehade kasutamise korral ruumide autonoomseks kütmiseks soovib tootja rakendada vastupidava termoregulaatori abil toimivat ühendust, mis tagab vajaliku temperatuuri automaatse hoidmise ja elektrienergia märgatavalt ökonoomsema tarbimise. Termoregulaator peab olema valitud, lähtudes vastavate küttekehade mudelite valikust ja konkreetsetest tehnilistest andmetest, seepärast pöörduge õige termoregulaatori valimiseks spetsialiseerunud ettevõtte poole.

## Seadme kasutamine

Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad isikud ning füüsilise, vaimse või sensoorse puudega isikud kui ka ilma kogemuseta isikud juhul kui neid aitab isik, kes vastutab nende isikute ohutuse eest või kui antud isik on teadlik selle seade ohutuse instruksioonidest.

Enne kasutamist tuleb kindlasti eemaldada kõik kleebised küttekeha esipoole pealispinnalt.

Alla 3-aastaseid lapsi ei tohi lasta küttekeha lähedale, kui nad ei ole täiskasvanu pideva järelevalve all. Lastel vanuses 3 kuni 8 eluaastat on võimalik küttekeha sisse/välja lülitada juhul, kui see on paigaldatud õigesti ja lapsed on järelevalve all või kui neid on küttekeha kasutamise ohutuse suhtes instrueeritud ja nad mõistavad võimalikke ohte. Sellises vanuses lapsed ei tohi kasutada seinapistikut või küttekeha reguleerimiseadmeid ega küttekeha puhastada või teostada selle hooldust.



**OHT! Kasutamine on keelatud, kui esipoole pealispind on kahjustada saanud!  
OHT! Mudelitel ei ole automaatset toatemperatuuri kontrollimise seadet, seepärast on keelatud seadmete ilma täiendava termoregulaatorita kasutamine väikestes tubades, kui nendes tubades viibivad inimesed, kes ei ole võimelised iseseisvalt ruumist lahkuma ja kui nende üle ei ole võimalik teostada pidevat järelevalvet.**



**TÄHELEPANU! Mõnede küttekeha osade temperatuur võib olla kõrge ja tekitada põletusi. Eriliselt tähelepanelik tuleb olla laste ja nõrga tervisega inimeste juuresolekul.**

## Puhastus ja hooldus

Küttekeha ei vaja spetsiaalset hooldust. Vaja on regulaarselt puhastada selle pealispinda ja pühkida sellelt tolmu, kuna tolm avaldab halba mõju seadme töö efektiivsusele. Puhastamine vedelikku kasutades on lubatav tingimusel, et küttekeha eemaldatakse vooluvõrgust.



**TÄHELEPANU! Enne puhastamist eemaldage küttekeha vooluvõrgust. Ohutuse kaalutlustel ei ole lubatud küttekeha puhastamine aurujoaga või pneumaatiliste puhastusseadmetega.**

Enne iga puhastamist lülitage seade välja ja laske sellel jahtuda. Puhastamiseks kasutage olmelisi, klaaskeraamiliste või roostevabade pindade jaoks mõeldud puhastusvahendeid, mis ei sisalda abrasiivseid koostisosi.

Seadet tuleb puhastada niiske lapiga, millel on vähene kogus pesuvahendit.

Puhastamise lõpuleviimiseks pühkige seade puhta lapiga üleni kuivaks.

## Utiliseerimine

Küttekeha tööea lõppemisel tuleb see utiliseerida vastavalt asukoha territooriumil kehtivatele normidele, reeglitele ja vahenditele. Keelatud on visata küttekeha ära koos muude olmejäätmetega.

## Garantii

Tootja garanteerib küttekehade vastavuse Ukraina riiklike standardite (ДСТУ 3135.0) nõuetega juhul, kui tarbija järgib transportimise, säilitamise, montaaži ja eksploatatsiooni tingimusi.

Kontrollige tähelepanelikult seadme välimust ja komplekteeritust. Juhul, kui küttekehal esineb mehaanilisi vigastusi, mis võivad tekkida kukkumise/löövide tagajärjel, või kui küttekehal puudub seerianumber, on tootjal õigus keelduda ostja teenindamast garantiinõuetele vastavas korras.

Garantiaaeg – 5 aastat alates müügipäevast. Kui puudub tempel ja ostukuupäev, alustatakse garantiiaja arvestust alates küttekeha tootmise kuupäevast.

Eksploatatsiooniaeg on 30 aastat. Säilitamise aeg ei ole piiratud tingimusel, et seadet säilitatakse kuivas, õhutavas ruumis, mille suhteline õhuniiskus ei ületa 60%, ja kui virnastamise kõrgus ei ületa 20 ühikut.

Säilitamise, montaaži, eksploatatsiooni ja käesoleva kasutusjuhendi tingimuste rikkumise korral ostja pretensioone vastu ei võeta.

Soetatud küttekeha garantiihooldust teostatakse müüja vahendusel või spetsialiseerunud teeninduskeskustes, kui selliseid antud territooriumil esineb.



**Aizliegts pārsegt/nosegt sildītāju ar jebkāda veida priekšmetiem. Ir aizliegts izmantot sildītāju lai žāvēt apģērbu, apavus u.c.**



**DRAUDI: Nepārsegt sildītāju - tas var izraisīt ta pārkaršanu.**



**UZMANĪBU! Jūsu personīgai drošībai pirms sildītāja lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un vienmēr glabājiet to viegli pieejamā vietā.**

Veiciet sildītāja ekspluatāciju, pieslēdzot to tikai elektroapgādes tīklam ar tādu spriegumu, kas norādīts ierīces tehniskajos datos. Darbības laikā sildītājs uzkarst. Lai novērstu apdegumus, nepieskarieties karstai virsmai.

Neiegremdējiet sildītāju šķidrumā; šāda rīcība var kļūt par iemeslu elektrošokam. Neizņemiet ierīci, ja tā iekrīt šķidrumā; nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Nelietojiet sildītāju tiešā vannas, dušas, peldbaseina un citu tamlīdzīgu objektu tuvumā, kuros ir šķidrumi. Nelietojiet sildītāju, ja tam ir bojāts vads, kontaktdakša vai ir novērojami citi bojājumi. Darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar kvalificētu servisa centru.

Izmantojiet sildītāju tikai paredzētajam lietojuma mērķim, atbilstoši norādījumiem, kas ir sniegti šajā ekspluatācijas instrukcijā. Jebkura cita veida lietošana, kas atšķiras no paredzētā lietojuma mērķa, ir aizliegta, un tā var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai nelaimes gadījumu.

### Sildītāja uzstādīšana



**Aizliegts uzstādīt sildītāju tieši zem kontaktligzdām. UZMANĪBU! Aizliegts uzstādīt sildītāju uz griestiem.**

Nepieslēdziet sildītāju elektrotīklam, kamēr nav pabeigta tā uzstādīšana.

Sildītājs jāuzstāda uz vertikālas virsmas vismaz 0,2 metru augstumā virs grīdas. Sildītāja virspuse ir nepieciešams nodrošināt 0,2 m brīvas vietas siltā gaisa brīvai izvadei.

Mēbeles, sadzīves, radio, televīzijas un datortehniku nav atļauts novietot tuvāk par 500 mm no sildītāja, lai neradītu šķēršļus brīvai gaisa aprītei.

Elektriskās strāvas savienotājs un pievads jāuzstāda tādā augstumā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni. Izurbiet sienā caurumus ar diametru 8 mm atbilstoši konkrētai ierīcei paredzētai montāžas shēmai. Ievietojiet atvēršamos specializētus plastikāta dībeļus, kas ietilpst piegādes komplektācijā. Pēc dībeļu uzstādīšanas ar skrūvju palīdzību piestipriniet metāla stiprinātājus vai arī ieskrūvējiet I-veida skrūves.

Uzstādiet sildītāju tā, lai ierīces rievās sakristu ar stiprinājumu.

Modeļus, kuriem ir taisnstūra forma, var uzstādīt gan horizontāli, gan vertikāli saskaņā ar elektroinstalācijas shēmu.

### Pieslēguma shēma



**Atcerieties! Ilgstoši nelietojot ierīci, izslēdziet to un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas**

Sildītāju var pieslēgt, ievietojot strāvas vada kontaktdakšu kontaktligzdā. TCM modeļiem ir papildu slēdzis uz ierīces aizmugurējā panela.

Gadījumā, ja sildītājus izmanto autonomai telpu apsildīšanai, ražotājs iesaka izmantot savienojumu ar iznestā temperatūras regulatora palīdzību, kas nodrošina automātisku nepieciešamās temperatūras uzturēšanu un ievērojamu enerģijas patēriņa ietaupījumu. Temperatūras regulators jāizvēlas, ņemot vērā noteiktu sildītāju modeļu skaitu un konkrētus tehniskos datus, tādēļ, lai pareizi izvēlētos termoregulatoru, sazinieties ar specializētu uzņēmumu.

### Ierīces ekspluatācija

Ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez iepriekšējas pieredzes vai zināšanām, ja viņi atrodas tādas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību, vai arī ja minētās personas ir instruētas par drošiem ierīces lietošanas principiem un saprot iespējamās apdraudējums. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanas un apkopes darbus bez pieaugušo uzraudzības.

Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst ļaut nonākt kontaktā ar sildītāju, ja viņi neatrodas pastāvīgā pieaugušo uzraudzībā. Bērniem no 3 līdz 8 gadiem ir paredzēta iespēja ieslēgt / izslēgt sildītāju, ja tas ir uzstādīts pareizi, un bērni tiek uzraudzīti vai arī tika instruēti par sildītāja lietošanu un saprot iespējamās apdraudējums. Tādiem bērniem nedrīkst ļaut izmantot kontaktdakšu, sildītāja vadības ierīces, kā arī nedrīkst ļaut tīrīt sildītāju vai veikt tā apkopes darbus.



**DRAUDI: Sildītāja lietošana ir aizliegta, ja ir bojāta tā priekšējā virsma!  
DRAUDI: Modeļus, kas nav aprīkoti ar automātisku telpas temperatūras kontroles ierīci, ir aizliegts izmantot telpās ar mazu platību gadījumā, ja šajās telpās atrodas/dzīvo cilvēki, kas nav spējīgi patstāvīgi atstāt šīs telpas, kā arī ja to patstāvīga apkope nav iespējama.**



**UZMANĪBU! Dažas sildītāja daļas var būt karstas un saskare ar tām var izraisīt apdegumus. Īpaša piesardzība jāievēro bērnu un neaizsargātu cilvēku (senioru, slimu personu u.c.) klātbūtnē.**

### Tīrīšana un apkope

Sildītājam nav nepieciešama īpaša apkope. Ir nepieciešams regulāri to notīrīt, noslaucīt putekļus no tā virsmas, jo putekļi nelabvēlīgi ietekmē ierīces efektivitāti. Mitrā tīrīšana ir atļauta, ja sildītājs ir atvienots no sprieguma.



**UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas sākšanas atvienojiet sildītāju no elektroapgādes tīkla kontaktligzdas. Drošības apsvērumu dēļ sildītāju nedrīkst tīrīt ar tvaika vai pneimatiskiem tīrītājiem.**

Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist. Tīrīšanai izmantojiet sadzīves mazgāšanas līdzekļus bez abrazīviem materiāliem, kas paredzēti stikla keramikas vai nerūsējošā tērauda virsmu apkopei.

Iztīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Visbeidzot, rūpīgi noslaukiet ierīci ar tīru drānu.

### Utilizācija

Ja sildītāja kalpošanas laiks ir beidzies, tas jālikvidē saskaņā ar attiecīgajai valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, noteikumiem un ar attiecīgo konkrētā valstī atļauto līdzekļu palīdzību. Ir aizliegts izmest sildītāju kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

### Garantijas saistības

Ražotājs garantē, ka sildītāji atbilst DSTU 3135.0 (ДСТУ 3135.0) prasībām, patērētājam ievērojot transportēšanas, glabāšanas, uzstādīšanas un ekspluatācijas nosacījumus.

Rūpīgi pārbaudiet ierīces ārējo izskatu un piegādes komplektumu. Gadījumā, ja sildītājam tiek konstatēti mehāniski bojājumi, kas varētu rasties kritiena / trieciena rezultātā, vai arī ja sildītājam tiek atklāta sērijas numura neesamība, ražotājam ir tiesības atteikt pircējam garantijas apkalpošanu.

RAŽOTĀJS NODROŠINA GARANTIJU: 5 GADI SILDELEMENTAM UN 2 GADI IEBŪVĒTAM TERMOREGULATORAM. Ja nav spiedoga un nav norādīts pārdošanas datums, sildītāja garantijas laiku aprēķina skaitot no tā izgatavošanas datuma.

Ekspluatācijas perioda ilgums: 30 gadi. Uzglabāšanas laiks nav ierobežots pie noteikuma, ka ierīci uzglabā sausā, vēdināmā telpā ar relatīvo mitrumu, kas nepārsniedz 60%, kā arī ja glabāšanas laikā krautnešana tiek veikta, izvietojot augstumā ne vairāk kā 20 vienības.

Ja tiek pārkāpti glabāšanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas noteikumi, kā arī netiek ievēroti šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā sniegtie norādījumi, pircēja prasības netiek akceptētas. Nopirkta sildītāja garantijas apkalpošana tiek veikta ar Pārdevēja starpniecību vai arī vērsties uz specializētiem servisa centriem, ja tie ir pieejami noteiktā teritorijā.

## Bezpečnostní informace



**Nezakrývejte topné těleso žádnými předměty, aby se zabránilo jeho přehřátí. Nesušte na zařízení žádné věci.**



**NEBEZPEČÍ: Nezakrývejte topné těleso žádnými předměty, aby nedošlo k jeho přehřátí.**



**UPOZORNĚNÍ! Pro Vaši vlastní bezpečnost si před použitím přístroje pozorně přečtěte návod a vždy jej uchovávejte na přístupném místě.**

Topné těleso používejte pouze s proudem/příkonem? uvedeným v technických údajích. Během provozu se topné těleso zahřívá. Aby nedošlo k popálení, nedotýkejte se horkého povrchu. Topné těleso neponořujte do kapaliny, může tak dojít k úrazu elektrickým proudem. Nesahejte na zařízení v případě jeho pádu do kapaliny, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte topné těleso v blízkosti vany, sprchy, bazénu a jiných nádob s kapalinou. Nepoužívejte topné těleso pokud má poškozený kabel, zástrčku nebo jeví jiné známky poškození. V případě poruchy kontaktujte kvalifikované servisní středisko. Topné těleso používejte v souladu s tímto návodem. Jakékoli jeho jiné použití je zakázáno a může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

## Instalace topného tělesa



**Neumísťujte topné těleso přímo pod vývody. Neumísťujte topné těleso na strop!**

DoNezapojte topení do elektrické sítě, dokud není instalace řádně dokončena. Topení musí být instalováno na vstříelném povrchu ve výšce nejméně 0,2 m nad úrovní podlahy. Na horní straně topení je nutné zajistit volný prostor 0,2 m pro volný vzestup teplého vzduchu. Je zakázáno umísťovat nábytek, televizi, počítačová a jiná elektrická zařízení či vybavení blíže než 500 mm od topného tělesa, aby se zabránilo překážkám pro volný oběh/cirkulaci vzduchu. Elektrická zásuvka a konektor musí být namontovány ve výšce, která zajistí, nedostupnost dětí. Vyvrtejte do zdi otvory o průměru 8 mm podle montážního schématu pro daný model. Do otvorů vložte speciální plastové hmoždinky, které jsou součástí dodávky. Po nasazení hmoždinek utáhněte šrouby kovovými upevňovacími šrouby a šrouby ve tvaru písmene L. Nainstalujte topné těleso, tak aby se jeho drážky shodovaly s upevňováním.

Modely, které mají čtvercový tvar, lze montovat horizontálně i vertikálně, podle instalačního schématu.

## Schéma připojení



**Nezapomeňte! V případě, že nebudete přístroj dlouho používat, je nutné jej vypnout a vytáhnout zástrčku z elektrické sítě.**

Topné zařízení může být připojeno napájecím kabelem a zapojeno do elektrické zásuvky. Při použití topného zařízení k nepřímému vytápění doporučuje výrobce připojení pomocí dálkového termostatu, který zajišťuje automatickou podporu potřebné teploty a výraznou úsporu spotřeby elektřiny. Termostat by měl být vhodně zvolen podle počtu určitých modelů topných těles a jejich určitých specifických a technických parametrů, proto se pro správnou volbu termostatu obraťte na odbornou firmu.

## Využití topného zařízení

Dětem do 3 let by neměla být umožněna manipulace se zařízením, pokud nejsou pod dozorem dospělé osoby. Děti od 3 do 8 let mohou mít možnost zařízení zapnout/vypnout, pokud je správně nainstalováno a děti jsou pod dozorem, nebo jsou poučeny o bezpečném používání tohoto zařízení a rozumí možnému nebezpečí. Děti by neměly používat zástrčku zařízení k ovládání topení, čistit jej ani provádět jakoukoli údržbu.



**NEBEZPEČÍ: Nepoužívejte přístroj případě poškození jeho vrchního povrchu! NEBEZPEČÍ: Modely, které nejsou dodávány s automatickým zařízením pro regulaci teploty v místnosti, jsou zakázány pro použití v malých místnostech, které jsou využívány osobami, které tyto prostory nemohou samy opustit, a pokud neustálá péče o ně není možná.**



**POZOR! Některé části topného zařízení mohou být horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a snadno zranitelných osob.**

## Čištění a údržba

Topné těleso nevyžaduje zvláštní péči. Mělo by se pravidelně čistit, především oprašovat jeho povrch, protože prach má negativní vliv na výkon zařízení. Mokré čištění je možné, když je ohřívač vypnutý.



**POZOR! Před čištěním přístroj vypněte. Čištění ohřívače pomocí parních nebo pneumatických čističů není z bezpečnostních důvodů dovoleno.**

TPřed každým čištěním přístroj vypněte a nechte ho vychladnout. Pro čištění použijte čisticí prostředky určené pro domácnost bez abrazivních částí, určené pro sklokeramické povrchy nebo ušlechtilou ocel. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s malým množstvím čisticího prostředku. Nakonec ohřívač otřete čistým hadříkem.

## Využití topného zařízení

Co se životnosti zařízení týče, musí být využito výlučně v souladu s normami, pravidly a zákony na území dané lokality.

## Podmínky záruky

Výrobce zaručuje, že zařízení správně funguje při dodržování podmínek přepravy, skladování, instalace a provozu.

Pečlivě zkontrolujte vzhled zařízení a jeho obal. V případě mechanického poškození topného tělesa, ke kterému by mohlo dojít v důsledku pádu či nesprávné manipulace, popř. nepřítomnosti sériového čísla, má výrobce právo odmítnout Kupujícímu poskytnout záruční servis.

Výrobce poskytuje záruku: 5 let na topné těleso, 2 roky na vestavěný digitální termostat. V případě nepřítomnosti razítka a data zakoupení se záruční doba ohřívače počítá od data jeho výroby.

Životnost zařízení je 30 let. Skladovatelnost je neomezená, pokud je zařízení skladováno na suchém větraném místě s relativní vlhkostí 60% a maximálně je stohováno 20 ks na sobě.

V případě porušení výše uvedených pravidel skladování, instalace, používání a tohoto návodu, nejsou nároky zákazníka na reklamaci akceptovány.

Záruční servis zakoupeného zboží je prováděn prostřednictvím prodávajícího nebo autorizovaného servisního střediska, pokud je v dané oblasti k dispozici.

Výrobce:

VÝROBCE POSKYTUJE ZÁRUKU: 5 LET NA TOPNÉ TĚLESO A 2 ROKY NA VESTAVĚNÝ DIGITÁLNÍ TERMOSTAT.





**Ne prekrivajte grelnika s predmeti, da preprečite pregrevanje. Ne sušite stvari.**



**NEVARNOST: Nikoli ne prekrivajte s predmeti, nevarnost požara!**



**POZOR! OTROCI SE NAJ NE ZADRŽUJEJO, NE DOTIKAJO IN NE IGRAJO Z NAPRAVO. Lahko pride do hudih poškodb!**

Grelnik uporabljajte samo s tokom, ki je naveden v tehničnih podatkih. Med delovanjem je grelec ogret. Da se prepreči opekline, se ne dotikajte vroče površine.

Grelnika ne potaplajte v tekočino, saj lahko pride do električnega udara. Po napravi ne posegajte v primeru padca v tekočino, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

Grelnika ne uporabljajte v bližini kadi, tuša, bazena in drugih virov tekočine.

Ne uporabljajte grelnika s poškodovanim kablom, vtičem ali ob drugih poškodbah električnega dovoda ali napravi. V primeru okvare se obrnite na usposobljeni servisni center.

Grelec uporabljajte samo za predvideni namen v skladu s tem navodilom. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana in lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbo.

## Namestitev grelca



**Grelnika ne postavljajte neposredno pod odprtine. POZOR! Ne postavljajte grelca na strop!**

Grelnika ne priključite na napajalnik, dokler namestitev ni končana.

Grelec mora biti nameščen na navpični površini na višini najmanj 0,2 metra nad tlemi. Na vrhu grelnika je treba zagotoviti prost prostor 0,2 m za prost izhod toplega zraka.

Pohištva, gospodinjskega radia, televizije in računalniške opreme ni dovoljeno postavljati bližje kot 500 mm od grelnika, da se preprečijo ovire za prosto kroženje zraka.

Električna vtičnica in konektor morata biti nameščena v višini, da zagotovita nedostopnost otrok.

V steno izvrtajte 4 luknje s premerom 8 mm v skladu s shemo namestitve za določen model. V luknje vstavite posebne plastične čepe, ki so priloženi kompletu. Po namestitvi čepov zategnite z vijaki kovinske pritrditve.

Namestite grelec, kateri ustreja naj sovpadajo s pritrditvijo.

Modele s kvadratno obliko je mogoče namestiti tako vodoravno kot navpično, v skladu s shemo namestitve.

## Shema povezave



**Ne pozabite! Če se naprava ne uporablja dlje časa, jo je treba izklopiti in izvleči vtič.**

Grelec lahko priključite z napajalno žico in vtaknete v električno vtičnico.

SW in SWG modeli imajo dodatno stikalo na zadnji površini naprave. SWRE modeli, opremljeni s programabilnim termostatom (Priloga 1)

Med uporabo grelcev za posredno ogrevanje proizvajalec stavbe priporoča uporabo povezave z daljinskim termostatom, ki zagotavlja samodejno podporo potrebne temperature in pomemben prihranek pri porabi električne energije. Termostat je treba izbrati glede na število določenih modelov grelnikov in določene tehnične podatke, zato se za pravilno izbiro termostata obrnite na specializirano podjetje.

## Izkoriščanje grelca

Pred uporabo odstranite vse nalepke in ostanke embalaže. Otrokom, mlajšim od 3 let, naj bo dostop do grelnika onemogočen, razen če jih nadzira odrasla oseba. Pogovorite se z otroci o nevarnosti grelnih naprav, saj je nevarnost opeklin, električnega udara in drugih poškodb kot tudi požara možna, če nismo vsi pazljivi. Še posebej pa prosimo odrasle, naj pazijo, da je grelnik pod budnim očesom. Redno ga čistite in ravnejte v sklopu opozoril.

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so jim bila dana navodila glede varne uporabe naprave. Nujnost je razumeti možno nevarnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne bi smeli čistiti ali servisirati in na kakršenkoli način ukvarjati z napravo brez nadzora.



**NEVARNOST: Ne uporabljajte v primeru poškodbe sprednje površine! NEVARNOST: Modeli, ki niso priloženi avtomatski napravi za uravnavanje sobne temperature, so prepovedani za uporabo v majhnih prostorih, če so izpraznjeni z ljudmi, ki prostorov ne morejo zapustiti, in če nenehna skrb zanje ni mogoča.**



**POZOR! Nekateri deli grelnika so lahko vroči in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti prisotnosti otrok in ranljivih ljudi.**

## Čiščenje in vzdrževanje.

Grelec ne zahteva posebne nege. Redno ga čistite, odpržite površino, saj prah negativno vpliva na delovanje naprave. Pri izključenem grelniku je dovoljeno mokro čiščenje.



**POZOR! Pred čiščenjem izključite grelec. Čiščenje grelnika s parnimi ali gumijastimi čistilci iz varnostnih razlogov ni dovoljeno.**

TNapravo izklopite in pustite, da se ohladi pred vsakim čiščenjem. Uporabite za čiščenje gospodinjskih čistil brez abrazivnih materialov za steklokeramiko ali nerjaveče jeklo.

Napravo očistite z mokro krpo z majhno količino detergenta.

Na koncu napravo posušite s čisto krpo.

## Uporaba

V primeru življenjske dobe grelec zahteva uporabo v skladu z normativi, pravili in sredstvi na območju lokacije. Grelnika ne odvrzite skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

## Garancijske obveznosti

“Proizvajalec med spoštovanjem pogojev prevoza, skladiščenja, namestitve in obratovanja zagotavlja, da grelniki izpolnjujejo zahteve državnega standarda 3135.0.

Predvidno preverite videz naprave in njeno embalažo. V primeru mehanskih poškodb grelnika, ki bi lahko nastale zaradi padca / udara ali odsotnosti serijske številke grelca, ima proizvajalec pravico, da kupcu zavrne garancijski servis.

Garancijsko obdobje - 5 let od datuma prodaje. Med odsotnostjo žiga in datumom nakupa se garancijsko obdobje grelnika izračuna od datuma izdelave.

Življenjska doba je 30 let. Rok uporabnosti je neomejen, če ga hranite v suhem prezračevanem prostoru z relativno vlažnostjo 60% in višino največ 20 enot za zlaganje.

Med kršitvami pravil o shranjevanju, namestitvi, izkoriščanju in teh navodil stranke ne sprejemajo.

Garancijski servis kupljenega grelnika se izvede prek prodajalca ali pooblaščenih servisov, če so na voljo na določenem območju.

Za garancijo se prijavite po telefonu 01 444 00 44 ali na spletnem mestu [www.pametnahisa.si](http://www.pametnahisa.si)





# TEPLOCERAMIC



[WWW.TEPLCERAMIC.PRO](http://WWW.TEPLCERAMIC.PRO)  
[WWW.TEPLCERAMIC.UA](http://WWW.TEPLCERAMIC.UA)



Producer: LLC "Teploceramic" 04073, Kiev, str. Semen Sklyarenko, 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Виробник: ТОВ «Теплосераміс» 04073, м. Київ, вул. Семена Скляренка, 9  
Тел.: 38 044 580 23 72

Производитель: ООО «Теплосераміс» 04073, г. Киев, ул. Семена Скляренко, 9  
Тел.: 38 044 580 23 72

Hersteller: „Teploceramic“ GMBH 04073, Kiew, Str. Semen Sklyarenko, 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Gamintotojas: UAB «Teploceramic», 04073, Kijevas, g. Semena Skliarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Fabrikant: «Teploceramic» LLC, Kiev 04073, str. Semen Sklyarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

FlE fabricant: «Teploceramic» SARL, Kiev 04073, la rue Semen Sklyarenko 9  
Tél.: 38 044 580 23 72

Producent: «Teploceramic» LLC, 04073 Kiev str. Semen Sklyarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Produttore: «Teploceramic» SRL, 04073, città Kiev, via Semen Sklyarenko, 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

Gyártja: Teploceramic Kft. Ukrajna 04073 Kijev, Szemen Szkljynárenko u. 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

Ražotājs: SIA «Arthauz Trejti» 04073, Kijeva, Semjona Skljarenko iela 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

Výrobce: Teploceramic LLC 04073, Kyiv, str. Semena Sklyarenko, 9  
Telefon: 38 044 580 23 72

Proizvajalec: Teploceramic LLC 04073, Kyiv, str. Semena Sklyarenko, 9  
Telefon: 38 044 580 23 72

For warranty, please call:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

З питань гарантії звертатися за телефонами на сайті:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

По вопросам гарантии обращаться по телефонам на сайте:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Site an:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Dél garantíjas, skambinkite numerális nurodytais puslapjje:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Für garantíe, kunt u belien naar in de site op:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Für zone domée, s'il vous plait appelez au téléphone dans le site à l'adresse:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

W sprawie gwarancji, prosimy o kontakt telefoniczny online:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Per le domande sulla sicurezza, vi invitiamo a contattarci tramite telefoni indicati sui siti:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Garancija kerdéseken társasza az alábbi weboldalon található telefonszámokat

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Ar garantijas saistībām saistītos jautājumos lūdzam sazināties, izmantojot mājaslapā redzamos tālrunu numurus: [www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)  
V prípade problémů se zárukou volejte:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)

Za garancíje se přijavíte po telefonu na spletnem mestu:

[www.teplceramic.pro](http://www.teplceramic.pro) | [www.teplceramic.ua](http://www.teplceramic.ua)